

WordPress

Múltiples
idiomas

Omar del Río García

CONTENIDO

qTranslate	5
Instalación y Configuración.....	5
Traducción manual	9
Páginas y Entradas	9
Categorías y Etiquetas.....	10
Menús y Widgets.....	10
Otros contenidos.....	11
Slugs	11
WPML.....	13
Instalación.....	13
Configuración.....	17
Idiomas del sitio	17
Formato de la URL del idioma.....	18
Opciones del selector de idiomas	19
Idioma de administración	21
Entradas de blog para mostrar.....	21
Ocultar idiomas	21
Hacer que los temas sean multilingües.....	21
Redirección según idioma de navegador	22
Opciones de SEO	22
Localización de temas y plugins.....	22
Opciones de traducción	24
Soporte	24
Traducción de elementos multimedia	25
Sincronización de Menús de WP	26
Traducción de taxonomía	26
Traducción manual	26
Páginas y Entradas	26
Categorías y Etiquetas.....	26
Menús	28
Traducción por código	30
Traducción por plugin.....	31
Polylang.....	33
Instalación y Configuración de los idiomas.....	33
Ajustes.....	33

Traducción de cadenas.....	34
Conmutador de idioma	35
Traducción manual	36
Traducción de contenidos.....	36
Traducción de Medios.....	36
Traducción de Widgets.....	37
Traducción de menús.....	37
Archivos de traducción .po	38
Creación de un Multisitio.....	41
Instalación.....	41
Creación de sitios.....	43
Usuarios	45
Enlaces y bibliografía.....	46
Documentación	46
Programa para editar archivos de traducción	46

QTRANSLATE

INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN

Uno de los plugins más habituales para la gestión de traducciones de contenidos en varios idiomas de WordPress es el qTranslate, un plugin gratuito y con implementación en varios temas y plugins.

Para instalarlo seguimos los pasos habituales: en el menú **Plugins > Añadir nuevo** buscamos por su nombre “qtranslate” para instalarlo y activarlo.

Tras la activación nos encontraremos que el escritorio de WordPress cambia al inglés: esto se debe a que este plugin también traduce el escritorio y por defecto viene con los idiomas inglés, alemán y chino por defecto. Debemos ir a **Settings > languages** para activar el castellano pulsando en el botón de “Enable”:

Flag	Name	Action	Edit	Delete
🇩🇪	Deutsch	Disable	Edit	Delete
🇬🇧	English	Disable	Edit	Default
🇨🇳	中文	Disable	Edit	Delete
🇫🇮	suomi	Enable	Edit	Delete
🇫🇷	Français	Enable	Edit	Delete
🇳🇱	Nederlands	Enable	Edit	Delete
🇸🇪	Svenska	Enable	Edit	Delete
🇮🇹	Italiano	Enable	Edit	Delete
🇷🇴	Română	Enable	Edit	Delete
🇭🇺	Magyar	Enable	Edit	Delete
🇯🇵	日本語	Enable	Edit	Delete
🇪🇸	Español	Enable	Edit	Delete
🇻🇳	Tiếng Việt	Enable	Edit	Delete
🇲🇦	العربية	Enable	Edit	Delete
🇧🇷	Português	Enable	Edit	Delete
🇵🇱	Polski	Enable	Edit	Delete
Galego	galego	Enable	Edit	Delete

Una vez cargada la página de nuevo veremos que en la lista de idioma por defecto podemos activar el castellano, y tras guardar los cambios podemos recargar el escritorio para verlo en castellano:

Choose the default language of your blog. This is the language which will be shown on <http://wp.softobert.com>. You can also change the order the languages by clicking on the arrows above.

Hide Content which is not available for the selected language.
When checked, posts will be hidden if the content is not available for the selected language. If unchecked, a message will appear showing all the languages the content is available in. This function will not work correctly if you installed qTranslate on a blog with existing entries. In this case you will need to take a look at "Convert Database" under "Advanced Settings".

Detect the language of the browser and redirect accordingly.
When the frontpage is visited via bookmark/external link/type-in, the visitor will be forwarded to the correct URL for the language specified by his browser.

[Advanced Settings \(Show\)](#)

[qTranslate Services Settings \(Show\)](#)

[Save Changes](#)

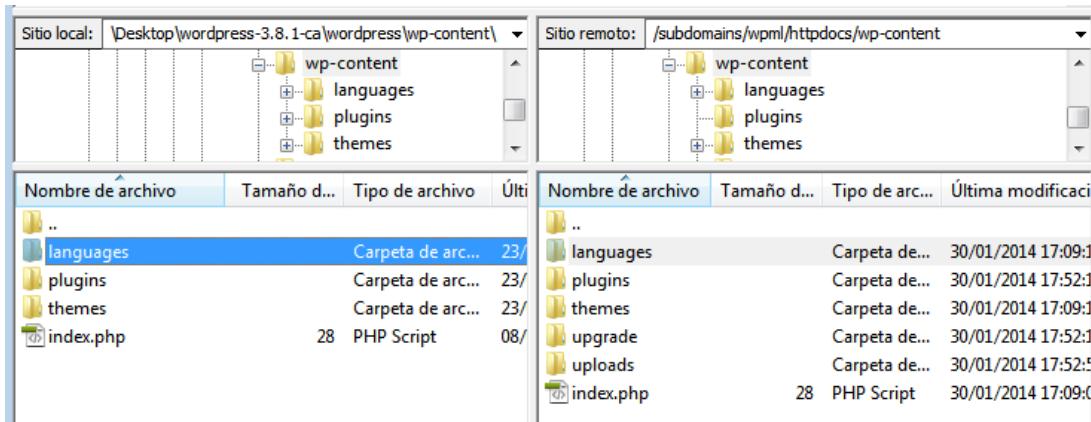
Además, podemos volver a **Ajustes > Idiomas** para desactivar otros idiomas que ya vengan activados de serie pulsando en el botón de “Deshabilitar”:

Flag	Nombre	Acción	Editar	Eliminar
🇩🇪	Deutsch	Deshabilitar	Editar	Eliminar
🇬🇧	English	Deshabilitar	Editar	Eliminar
🇨🇳	中文	Deshabilitar	Editar	Eliminar
🇫🇮	suomi	Habilitar	Editar	Eliminar
🇫🇷	Français	Habilitar	Editar	Eliminar
🇳🇱	Nederlands	Habilitar	Editar	Eliminar
🇸🇪	Svenska	Habilitar	Editar	Eliminar
🇮🇹	Italiano	Habilitar	Editar	Eliminar
🇷🇴	Română	Habilitar	Editar	Eliminar
🇭🇺	Magyar	Habilitar	Editar	Eliminar
🇯🇵	日本語	Habilitar	Editar	Eliminar
🇪🇸	Español	Deshabilitar	Editar	Por defecto
🇻🇳	Tiếng Việt	Habilitar	Editar	Eliminar
🇦🇪	العربية	Habilitar	Editar	Eliminar
🇧🇷	Português	Habilitar	Editar	Eliminar
🇵🇱	Polski	Habilitar	Editar	Eliminar
🇬්‍රැ	galego	Habilitar	Editar	Eliminar
Flag	Nombre	Acción		

habilitar un idioma hará que qTranslate actualice las bases de datos Gettext para el idioma, lo cuál podría tomar un momento dependiendo de la velocidad de conexión de su servidor.

Si queremos añadir nuevos idiomas, deberemos subir primero los archivos de traducción por FTP: debemos descargarnos el pack de instalación del WordPress en el idioma que nos falte, por ejemplo si es en catalán nos descargamos el pack desde <http://ca.wordpress.org>, descomprimirlo y quedarnos con la carpeta **/wp-content/languages/** para subirla al mismo directorio donde tengamos instalado el WordPress:

NOTA: el plugin viene con la traducción al catalán, pero debemos renombrar el archivo **/wp-content/plugins/qtranslate/lang/qtranslate-es_CA.mo** a **qtranslate-ca.mo**



Y a continuación, rellenamos la ficha de nuevo idioma en la misma pestaña de **Ajustes > Idiomas**, en el apartado de **Añadir Idioma**:

- **Código del Idioma**: código de dos letras del idioma (podemos ver las equivalencias en la URL <http://www.w3.org/WAI/ER/IG/ert/iso639.htm#2letter>). Por ejemplo, para el català es “ca”.
- **Bandera**: buscamos el ícono de bandera del idioma. Por ejemplo, para el català es “ca.alt.png”.
- **Nombre**: nombre del idioma que se mostrará.
- **Local**: es el código del idioma para el idioma que estemos instalando; este código lo podemos ver en los archivos **.mo** y **.po** del pack de idioma que hemos subido en el punto anterior. Por ejemplo, para el català es “ca”.
- **Formato de Fecha**: es el formato de fecha; si no decimos nada coge la configuración por defecto.
- **Formato de Tiempo**: es el formato de hora; si no decimos nada coge la configuración por defecto.
- **Mensaje no disponible**: este mensaje obligatorio es para mostrar cuando no hay una traducción disponible.

Una vez añadido, debemos Habilitar el idioma y reordenar los idiomas



En “Configuraciones avanzadas” de qTranslate tenemos las opciones de cómo se selecciona el idioma predeterminado o la forma en que se pasa el idioma seleccionado en la URL:

Configuraciones avanzadas

<p>Modo de modificación de URL</p>	<p> <input type="radio"/> Usar modo de consulta (?lang=es) <input checked="" type="radio"/> Usar modo de pre-ruta (Por defecto, pone /es/ delante de la URL) <input type="radio"/> Usar modo de subdominio (http://es.tusitio.com) </p> <p>Los modos pre-ruta y subdominio sólo funcionan con mod_rewrite/pretty permalinks. ¡Configuración adicional es necesaria para modo subdominio!</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Ocultar URL de idioma de la información para el idioma por defecto.</p>
------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

En este caso debemos activar las URL amigables en **Ajustes > Enlaces permanentes**.

También podemos cambiar los iconos de idiomas; debemos subir los iconos en una carpeta (respetando el nombre del ícono) y especificar aquí la ruta:

Ruta a la imagen de bandera	http://wp.softobert.com/wp-content/plugins/qtranslate/flags/
	Ruta a las imágenes de banderas en wp-content, con barra inclinada. (Por defecto: plugins/qtranslate/flags/)
Ignorar enlaces	gif,jpg,jpeg,png,pdf,swf,tif,rar,zip,7z,mpg,divx,mpeg,avi,css,js
	No convertir enlaces a los ficheros de los tipos de fichero dado. (Por defecto: gif,jpg,jpeg,png,pdf,swf,tif,rar,zip,7z,mpg,divx,mpeg,avi,css,js)
Actualizar Bases de Datos Gettext	<input checked="" type="checkbox"/> Automáticamente chequear actualizaciones de Base de Datos de ficheros .mo de los Idiomas instalados. <input type="checkbox"/> Actualizar bases de Datos Gettext qTranslate consultará el repositorio de localización de WordPress cada semana y descargará las últimas Bases de Datos Gettext (ficheros .mo).
Conversión de Fecha / Tiempo	<input checked="" type="radio"/> Utilizar función de fecha emulada. <input type="radio"/> Utilice la función de emulado de fecha y reemplaza los formatos con los formatos predefinidos para cada idioma. <input type="radio"/> Use strftime en lugar de fecha. <input type="radio"/> Usar strftime en lugar de fecha y reemplazar formatos on los establecidos para cada idioma. Dependiendo del modo seleccionado, puede requerirse personalización adicional del tema.

Finalmente, podemos activar la solicitud de traducción de contenidos utilizando el servicio de www.livetranslation.com (el registro es gratuito y solo se paga por las traducciones):

Configuración de servicios de qTranslate	
Servicios de qTranslate	<input checked="" type="checkbox"/> Habilitar servicios qTranslate With qTranslate Services, you will be able to use professional human translation services with a few clicks.
Ordenes abiertas	No hay ordenes abiertas.
Configuración del servicio	

Una vez activado, en cada contenido (páginas, entradas, etc) tendremos un cuadro para solicitar la traducción a cada uno de los idiomas activos:

Traducir a

[Español](#)
[Català](#)

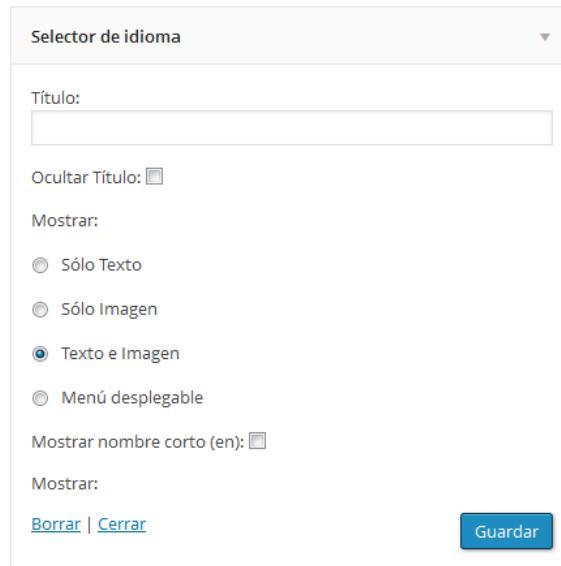
Translation Service

Professional Human Translation (via Live Translation) ([Sitio Web](#))
 [en]Live Translation provides a professional translation of your content directly into qTranslate. Please allow 1-12 hours for the professional translation to be returned directly into Wordpress. We will do our best to ensure all HTML tags are preserved accurately, but we do suggest that you check the code before publishing. Please proceed to pay for this translation using PayPal or your Credit Card...

Note: If you want help translating content in your template or categories / tags please email customerservice@livetranslation.com

qTranslate Services Test ([Sitio Web](#))
 [en]Will NOT perform a translation, but return the received text untranslated. Only good for testing!

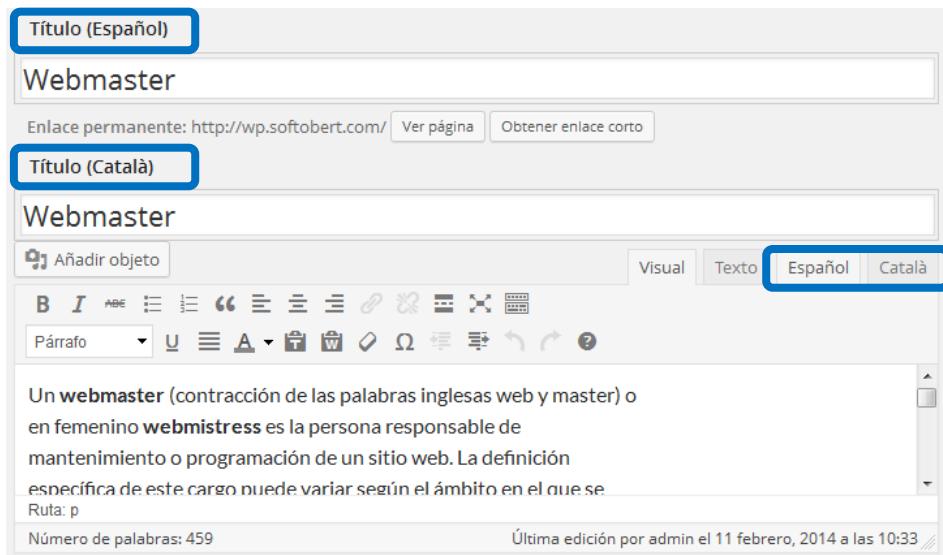
Para finalizar, debemos publicar el widget que trae el plugin de "Selector de idioma".



TRADUCCIÓN MANUAL

PÁGINAS Y ENTRADAS

A partir de tener activado el plugin y configurados los idiomas habilitados, en las entradas y páginas encontraremos tantos campos de título como idiomas, y en el contenido de la entrada o página tendremos pestañas para añadir el texto en los diferentes idiomas:



CATEGORÍAS Y ETIQUETAS

También podemos añadir el nombre de las categorías y las etiquetas (pero no la descripción) en los diferentes idiomas:

Editar Categoría

Opciones de pantalla ▾

Nombre (Español)	HTML 5
Nombre (Català)	HTML 5
Slug	html-5
<p>El "slug" es la versión amigable de la URL del nombre. Suele estar en minúsculas y contiene sólo letras, números y guiones.</p>	
Superior	Ninguna ▾
<p>Las categorías, a diferencia de las etiquetas, pueden tener jerarquías. Podrías tener una categoría de Jazz, y por debajo las categorías Bebop y Big Band. Totalmente opcional.</p>	
Descripción	<p><!--:es-->Novedades y consejos para el futuro estándar web<!--:--> <!--:ca-->Novetats i consells per al futur estàndard web<!--:--></p> <p>La descripción no suele mostrarse por defecto, sin embargo hay algunos temas que puede que la muestren.</p>

Para traducir la descripción debemos añadir un pequeño código para distinguir entre los diferentes idiomas:

<!--:es-->Texto en castellano<!--:--><!--:ca--> Text en català<!--:-->

MENÚS Y WIDGETS

Para traducir los menús o el Widget de Texto con textos personalizados en cada idioma, podemos utilizar un pequeño código para distinguir entre los diferentes idiomas:

<!--:es-->Texto en castellano<!--:--><!--:ca--> Text en català<!--:-->

Este texto lo pondremos en la caja de "Etiqueta de navegación":

<p><!--:es-->Marcado de texto HTML<!--:--><!--:ca-->Marcat de text HTML<!--:--> subelemento</p> <p>Etiqueta de navegación</p> <p><!--:es-->Marcado de texto</p> <p><input type="checkbox"/> Abrir enlace en una nueva ventana/pestana</p> <p>Mover Uno hacia arriba Uno hacia abajo Sacar Tec. del Usuario Tec. de l'Usuari</p> <p>Original: Marcado de texto HTML</p> <p>Eliminar Cancelar</p>	<p>Página ▾</p> <p>Texto</p> <p>Título:</p> <p><!--:es--> ¡Bienvenidos! <!--:--> <!--:ca--> Benvinguts! <!--:--></p> <p><input type="checkbox"/> Añadir párrafos automáticamente</p> <p>Borrar Cerrar</p> <p>Guardar</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

OTROS CONTENIDOS

Si queremos poner otros textos dependientes de la traducción, utilizaremos el código de antes ampliado dentro del editor del tema:

```
<?php _e("<!--:es--> Texto en castellano <!--:ca--> Text en català <!--:ca-->"); ?>
```

De esta forma podemos cambiar el texto de la descripción corta del tema:

Editar temas

Twenty Fourteen: Barra lateral (sidebar.php)

```
<?php
/**
 * The Sidebar containing the main widget area
 *
 * @package WordPress
 * @subpackage Twenty_Fourteen
 * @since Twenty Fourteen 1.0
 */
?>
<div id="secondary">
    <?php
        $description = get_bloginfo( 'description', 'display' );
        if ( ! empty ( $description ) ) :
    ?>
        <h2 class="site-description"><?php echo esc_html( $description ); ?></h2>
        <h2 class="site-description"><?php _e("<!--:es-->Líderes en formación
informática en Barcelona<!--:ca-->Líders en formació informàtica a
Barcelona<!--:ca-->"); ?></h2>
    <?php endif; ?>
```

SLUGS

Para la traducción de las URLs necesitamos el plugin **Qtranslate Slug**. Una vez instalado, para entradas y páginas tenemos campos para especificar la URL:

Título (Español)

Webmaster

Título (Català)

Webmaster

Añadir objeto

Visual Texto Español Català

B I ¹ ₂ ³ ₄ ⁵ ₆ ⁷ ₈ ⁹ ₁₀ ¹¹ ₁₂ ¹³ ₁₄ ¹⁵ ₁₆ ¹⁷ ₁₈ ¹⁹ ₂₀ ²¹ ₂₂ ²³ ₂₄ ²⁵ ₂₆ ²⁷ ₂₈ ²⁹ ₃₀ ³¹ ₃₂ ³³ ₃₄ ³⁵ ₃₆ ³⁷ ₃₈ ³⁹ ₄₀ ⁴¹ ₄₂ ⁴³ ₄₄ ⁴⁵ ₄₆ ⁴⁷ ₄₈ ⁴⁹ ₅₀ ⁵¹ ₅₂ ⁵³ ₅₄ ⁵⁵ ₅₆ ⁵⁷ ₅₈ ⁵⁹ ₆₀ ⁶¹ ₆₂ ⁶³ ₆₄ ⁶⁵ ₆₆ ⁶⁷ ₆₈ ⁶⁹ ₇₀ ⁷¹ ₇₂ ⁷³ ₇₄ ⁷⁵ ₇₆ ⁷⁷ ₇₈ ⁷⁹ ₈₀ ⁸¹ ₈₂ ⁸³ ₈₄ ⁸⁵ ₈₆ ⁸⁷ ₈₈ ⁸⁹ ₉₀ ⁹¹ ₉₂ ⁹³ ₉₄ ⁹⁵ ₉₆ ⁹⁷ ₉₈ ⁹⁹ ₁₀₀ ¹⁰¹ ₁₀₂ ¹⁰³ ₁₀₄ ¹⁰⁵ ₁₀₆ ¹⁰⁷ ₁₀₈ ¹⁰⁹ ₁₁₀ ¹¹¹ ₁₁₂ ¹¹³ ₁₁₄ ¹¹⁵ ₁₁₆ ¹¹⁷ ₁₁₈ ¹¹⁹ ₁₂₀ ¹²¹ ₁₂₂ ¹²³ ₁₂₄ ¹²⁵ ₁₂₆ ¹²⁷ ₁₂₈ ¹²⁹ ₁₃₀ ¹³¹ ₁₃₂ ¹³³ ₁₃₄ ¹³⁵ ₁₃₆ ¹³⁷ ₁₃₈ ¹³⁹ ₁₄₀ ¹⁴¹ ₁₄₂ ¹⁴³ ₁₄₄ ¹⁴⁵ ₁₄₆ ¹⁴⁷ ₁₄₈ ¹⁴⁹ ₁₅₀ ¹⁵¹ ₁₅₂ ¹⁵³ ₁₅₄ ¹⁵⁵ ₁₅₆ ¹⁵⁷ ₁₅₈ ¹⁵⁹ ₁₆₀ ¹⁶¹ ₁₆₂ ¹⁶³ ₁₆₄ ¹⁶⁵ ₁₆₆ ¹⁶⁷ ₁₆₈ ¹⁶⁹ ₁₇₀ ¹⁷¹ ₁₇₂ ¹⁷³ ₁₇₄ ¹⁷⁵ ₁₇₆ ¹⁷⁷ ₁₇₈ ¹⁷⁹ ₁₈₀ ¹⁸¹ ₁₈₂ ¹⁸³ ₁₈₄ ¹⁸⁵ ₁₈₆ ¹⁸⁷ ₁₈₈ ¹⁸⁹ ₁₉₀ ¹⁹¹ ₁₉₂ ¹⁹³ ₁₉₄ ¹⁹⁵ ₁₉₆ ¹⁹⁷ ₁₉₈ ¹⁹⁹ ₂₀₀ ²⁰¹ ₂₀₂ ²⁰³ ₂₀₄ ²⁰⁵ ₂₀₆ ²⁰⁷ ₂₀₈ ²⁰⁹ ₂₁₀ ²¹¹ ₂₁₂ ²¹³ ₂₁₄ ²¹⁵ ₂₁₆ ²¹⁷ ₂₁₈ ²¹⁹ ₂₂₀ ²²¹ ₂₂₂ ²²³ ₂₂₄ ²²⁵ ₂₂₆ ²²⁷ ₂₂₈ ²²⁹ ₂₃₀ ²³¹ ₂₃₂ ²³³ ₂₃₄ ²³⁵ ₂₃₆ ²³⁷ ₂₃₈ ²³⁹ ₂₄₀ ²⁴¹ ₂₄₂ ²⁴³ ₂₄₄ ²⁴⁵ ₂₄₆ ²⁴⁷ ₂₄₈ ²⁴⁹ ₂₅₀ ²⁵¹ ₂₅₂ ²⁵³ ₂₅₄ ²⁵⁵ ₂₅₆ ²⁵⁷ ₂₅₈ ²⁵⁹ ₂₆₀ ²⁶¹ ₂₆₂ ²⁶³ ₂₆₄ ²⁶⁵ ₂₆₆ ²⁶⁷ ₂₆₈ ²⁶⁹ ₂₇₀ ²⁷¹ ₂₇₂ ²⁷³ ₂₇₄ ²⁷⁵ ₂₇₆ ²⁷⁷ ₂₇₈ ²⁷⁹ ₂₈₀ ²⁸¹ ₂₈₂ ²⁸³ ₂₈₄ ²⁸⁵ ₂₈₆ ²⁸⁷ ₂₈₈ ²⁸⁹ ₂₉₀ ²⁹¹ ₂₉₂ ²⁹³ ₂₉₄ ²⁹⁵ ₂₉₆ ²⁹⁷ ₂₉₈ ²⁹⁹ ₃₀₀ ³⁰¹ ₃₀₂ ³⁰³ ₃₀₄ ³⁰⁵ ₃₀₆ ³⁰⁷ ₃₀₈ ³⁰⁹ ₃₁₀ ³¹¹ ₃₁₂ ³¹³ ₃₁₄ ³¹⁵ ₃₁₆ ³¹⁷ ₃₁₈ ³¹⁹ ₃₂₀ ³²¹ ₃₂₂ ³²³ ₃₂₄ ³²⁵ ₃₂₆ ³²⁷ ₃₂₈ ³²⁹ ₃₃₀ ³³¹ ₃₃₂ ³³³ ₃₃₄ ³³⁵ ₃₃₆ ³³⁷ ₃₃₈ ³³⁹ ₃₄₀ ³⁴¹ ₃₄₂ ³⁴³ ₃₄₄ ³⁴⁵ ₃₄₆ ³⁴⁷ ₃₄₈ ³⁴⁹ ₃₅₀ ³⁵¹ ₃₅₂ ³⁵³ ₃₅₄ ³⁵⁵ ₃₅₆ ³⁵⁷ ₃₅₈ ³⁵⁹ ₃₆₀ ³⁶¹ ₃₆₂ ³⁶³ ₃₆₄ ³⁶⁵ ₃₆₆ ³⁶⁷ ₃₆₈ ³⁶⁹ ₃₇₀ ³⁷¹ ₃₇₂ ³⁷³ ₃₇₄ ³⁷⁵ ₃₇₆ ³⁷⁷ ₃₇₈ ³⁷⁹ ₃₈₀ ³⁸¹ ₃₈₂ ³⁸³ ₃₈₄ ³⁸⁵ ₃₈₆ ³⁸⁷ ₃₈₈ ³⁸⁹ ₃₉₀ ³⁹¹ ₃₉₂ ³⁹³ ₃₉₄ ³⁹⁵ ₃₉₆ ³⁹⁷ ₃₉₈ ³⁹⁹ ₄₀₀ ⁴⁰¹ ₄₀₂ ⁴⁰³ ₄₀₄ ⁴⁰⁵ ₄₀₆ ⁴⁰⁷ ₄₀₈ ⁴⁰⁹ ₄₁₀ ⁴¹¹ ₄₁₂ ⁴¹³ ₄₁₄ ⁴¹⁵ ₄₁₆ ⁴¹⁷ ₄₁₈ ⁴¹⁹ ₄₂₀ ⁴²¹ ₄₂₂ ⁴²³ ₄₂₄ ⁴²⁵ ₄₂₆ ⁴²⁷ ₄₂₈ ⁴²⁹ ₄₃₀ ⁴³¹ ₄₃₂ ⁴³³ ₄₃₄ ⁴³⁵ ₄₃₆ ⁴³⁷ ₄₃₈ ⁴³⁹ ₄₄₀ ⁴⁴¹ ₄₄₂ ⁴⁴³ ₄₄₄ ⁴⁴⁵ ₄₄₆ ⁴⁴⁷ ₄₄₈ ⁴⁴⁹ ₄₅₀ ⁴⁵¹ ₄₅₂ ⁴⁵³ ₄₅₄ ⁴⁵⁵ ₄₅₆ ⁴⁵⁷ ₄₅₈ ⁴⁵⁹ ₄₆₀ ⁴⁶¹ ₄₆₂ ⁴⁶³ ₄₆₄ ⁴⁶⁵ ₄₆₆ ⁴⁶⁷ ₄₆₈ ⁴⁶⁹ ₄₇₀ ⁴⁷¹ ₄₇₂ ⁴⁷³ ₄₇₄ ⁴⁷⁵ ₄₇₆ ⁴⁷⁷ ₄₇₈ ⁴⁷⁹ ₄₈₀ ⁴⁸¹ ₄₈₂ ⁴⁸³ ₄₈₄ ⁴⁸⁵ ₄₈₆ ⁴⁸⁷ ₄₈₈ ⁴⁸⁹ ₄₉₀ ⁴⁹¹ ₄₉₂ ⁴⁹³ ₄₉₄ ⁴⁹⁵ ₄₉₆ ⁴⁹⁷ ₄₉₈ ⁴⁹⁹ ₅₀₀ ⁵⁰¹ ₅₀₂ ⁵⁰³ ₅₀₄ ⁵⁰⁵ ₅₀₆ ⁵⁰⁷ ₅₀₈ ⁵⁰⁹ ₅₁₀ ⁵¹¹ ₅₁₂ ⁵¹³ ₅₁₄ ⁵¹⁵ ₅₁₆ ⁵¹⁷ ₅₁₈ ⁵¹⁹ ₅₂₀ ⁵²¹ ₅₂₂ ⁵²³ ₅₂₄ ⁵²⁵ ₅₂₆ ⁵²⁷ ₅₂₈ ⁵²⁹ ₅₃₀ ⁵³¹ ₅₃₂ ⁵³³ ₅₃₄ ⁵³⁵ ₅₃₆ ⁵³⁷ ₅₃₈ ⁵³⁹ ₅₄₀ ⁵⁴¹ ₅₄₂ ⁵⁴³ ₅₄₄ ⁵⁴⁵ ₅₄₆ ⁵⁴⁷ ₅₄₈ ⁵⁴⁹ ₅₅₀ ⁵⁵¹ ₅₅₂ ⁵⁵³ ₅₅₄ ⁵⁵⁵ ₅₅₆ ⁵⁵⁷ ₅₅₈ ⁵⁵⁹ ₅₆₀ ⁵⁶¹ ₅₆₂ ⁵⁶³ ₅₆₄ ⁵⁶⁵ ₅₆₆ ⁵⁶⁷ ₅₆₈ ⁵⁶⁹ ₅₇₀ ⁵⁷¹ ₅₇₂ ⁵⁷³ ₅₇₄ ⁵⁷⁵ ₅₇₆ ⁵⁷⁷ ₅₇₈ ⁵⁷⁹ ₅₈₀ ⁵⁸¹ ₅₈₂ ⁵⁸³ ₅₈₄ ⁵⁸⁵ ₅₈₆ ⁵⁸⁷ ₅₈₈ ⁵⁸⁹ ₅₉₀ ⁵⁹¹ ₅₉₂ ⁵⁹³ ₅₉₄ ⁵⁹⁵ ₅₉₆ ⁵⁹⁷ ₅₉₈ ⁵⁹⁹ ₅₉₉ ⁵⁹⁹

Y para las categorías y etiquetas también tendremos campos específicos:

Editar Categoría

Opciones de pantalla ▾

Nombre (Español)	HTML 5
Nombre (Català)	HTML 5
Superior	Ninguna ▾
<small>Las categorías, a diferencia de las etiquetas, pueden tener jerarquías. Podrías tener una categoría de Jazz, y por debajo las categorías Bebop y Big Band. Totalmente opcional.</small>	
Descripción	<small><!--:es-->Novedades y consejos para el futuro estándar web<!--:--></small> <small><!--:ca-->Novetats i consells per al futur estàndard web<!--:--></small>
<small>La descripción no suele mostrarse por defecto, sin embargo hay algunos temas que puede que la muestren.</small>	
Slug (Español)	html-5
Slug (Català)	html-5
<input type="button" value="Actualizar"/>	

En **Ajustes > Opciones de URL** podemos configurar los slug de la taxonomía para los diferentes idiomas:

Taxonomías

Por ejemplo, la taxonomía `category`, en Español se mostraría como <http://example.org/es/categoría/taxonomy-name/>. Si dejas esto en blanco se usará la opción predeterminada cuando [regístrate](#) la taxonomía (si previamente configuraste la base de las estructuras de [categorias](#) o [tags](#) en la página [enlaces permanentes](#), estas bases serán reemplazadas por las traducidas).

Categorías	URL (Español):	categorias
	URL (Català):	categories
	http://ejemplo.org/categoría/alguna-categoría/	
Etiquetas	URL (Español):	etiquetas
	URL (Català):	etiquetes
	http://ejemplo.org/etiqueta/alguna-etiqueta/	

Al activar este plugin se despublicará el widget de "Selector de idioma" de qTranslate; hay que volver a publicarlo y, si se han desconfigurado los estilos, añadir este código al final de la hoja de estilos (**style.css**):

```
.qtrans_flag {
    width:auto !important;
    display:inline !important;
}
```

WPML

INSTALACIÓN

Para la instalación del plugin, podemos utilizar el método automático (subir el archivo .zip mediante la herramienta de “subir”) o el manual: descomprimimos el plugin y lo subimos por ftp a la carpeta **/wp-content/plugins/** del alojamiento dónde tengamos instalado nuestro WordPress.

A continuación, una vez ha acabado de subir el plugin, veremos un aviso:



El botón **Sí** nos lleva a la web oficial del plugin para ver su documentación. Nosotros empezaremos con el botón de **No gracias, yo mismo lo configuraré** para empezar la configuración.

1. El primer paso es configurar el idioma del contenido actual, que lo detecta a partir del idioma de instalación del WordPress:

A screenshot of the WPML configuration interface. It shows a title "Configuración de WPML" and a sub-section "Idioma de contenido actual". A message says "Antes de agregar otros idiomas, por favor seleccione el idioma en el que están escritos los contenidos existentes:". Below this is a dropdown menu set to "Español" with a "Siguiente" button to its right. At the top, there are four numbered steps: 1. Idioma de los contenidos existentes, 2. Seleccionar idiomas, 3. Agregue un selector de idioma, 4. Register.

2. El segundo paso es definir los nuevos idiomas que queremos añadir a nuestro WordPress:

A screenshot of the WPML configuration interface, similar to the previous one but for adding new languages. It shows a title "Configuración de WPML" and a sub-section "Idioma de contenido actual". A message says "Antes de agregar otros idiomas, por favor seleccione el idioma en el que están escritos los contenidos existentes:". Below this is a dropdown menu set to "Español" with a "Siguiente" button to its right. At the top, there are four numbered steps: 1. Idioma de los contenidos existentes, 2. Seleccionar idiomas, 3. Agregue un selector de idioma, 4. Register.

Idiomas del sitio

Seleccione el idioma a habilitar para su sitio (también podrá agregar y quitar idiomas más tarde).

<input type="checkbox"/> Chino simplificado	<input type="checkbox"/> Chino tradicional	<input type="checkbox"/> Danés	<input type="checkbox"/> Holandés	<input checked="" type="checkbox"/> Inglés
<input type="checkbox"/> Francés	<input type="checkbox"/> Alemán	<input type="checkbox"/> Italiano	<input type="checkbox"/> Japonés	<input type="checkbox"/> Ruso
<input checked="" type="checkbox"/> Español	<input type="checkbox"/> Albanés	<input type="checkbox"/> Árabe	<input type="checkbox"/> Armenio	<input type="checkbox"/> Euskera
<input type="checkbox"/> Bosnio	<input type="checkbox"/> Búlgaro	<input checked="" type="checkbox"/> Catalán	<input type="checkbox"/> Croata	<input type="checkbox"/> Checo
<input type="checkbox"/> Esperanto	<input type="checkbox"/> Estonio	<input type="checkbox"/> Finlandés	<input type="checkbox"/> Griego	<input type="checkbox"/> Hebreo
<input type="checkbox"/> Hindi	<input type="checkbox"/> Húngaro	<input type="checkbox"/> Islandés	<input type="checkbox"/> Indonesio	<input type="checkbox"/> Irlandés
<input type="checkbox"/> Coreano	<input type="checkbox"/> Kurdo	<input type="checkbox"/> Latín	<input type="checkbox"/> Letón	<input type="checkbox"/> Lituano
<input type="checkbox"/> Macedonia	<input type="checkbox"/> Malayo	<input type="checkbox"/> Maltés	<input type="checkbox"/> Moldavo	<input type="checkbox"/> Mongol
<input type="checkbox"/> Nepalí	<input type="checkbox"/> Bokmål	<input type="checkbox"/> Persa	<input type="checkbox"/> Polaco	<input type="checkbox"/> Portugués, Brasil
<input type="checkbox"/> Portugués, Portugal	<input type="checkbox"/> Panyabí	<input type="checkbox"/> Quechua	<input type="checkbox"/> Rumanio	<input type="checkbox"/> Serbio
<input type="checkbox"/> Eslavo	<input type="checkbox"/> Esloveno	<input type="checkbox"/> Somalí	<input type="checkbox"/> Sueco	<input type="checkbox"/> Tamil
<input type="checkbox"/> Tailandés	<input type="checkbox"/> Turco	<input type="checkbox"/> Ucraniano	<input type="checkbox"/> Urdu	<input type="checkbox"/> Uzbeko
<input type="checkbox"/> Vietnamita	<input type="checkbox"/> Galés	<input type="checkbox"/> Yidis	<input type="checkbox"/> Zulú	

[Atrás](#) [Siguiente](#)

3. El tercer paso es definir dónde aparecerá el selector de idioma.

Configuración de WPML

Antes de empezar a utilizar WPML, éste debe ser configurado.

1. Idioma de los contenidos existentes 2. Seleccionar idiomas 3. Agregue un selector de idioma 4. Register

Por defecto se puede utilizar un widget: podemos escoger una de las zonas para widgets del tema seleccionándolo de la lista, mostrando el título, o mediante php podemos editar el tema para añadirlo libremente en cualquier parte.

Opciones del selector de idiomas

Widget de selector de idioma

- Barra lateral principal
- Barra lateral de contenido
- Área de widgets del pie de página

El selector de idioma desplegable se puede agregar a su tema insertando el siguiente código PHP: `<?php do_action('icl_language_selector'); ?>` o como un widget.

También puede crear selectores de idioma personalizados, como una lista de idiomas o banderas de países. [Guía de creación de selector de idioma personalizado](#).

- Mostrar 'Idiomas' como título del widget

A parte del widget o del desplegable personalizado, podemos añadirlo a un menú de los que tengamos creados en el apartado de **Apariencia > Menús**:

Selector de idioma en el menú de WP

Mostrar el selector de idioma en el menú de WP -sin menús definidos-

También podemos ordenar los idiomas para después mostrarlos en pantalla:

Orden de idiomas

Español Catalán Inglés

Arrastre los idiomas para cambiarlos de orden

A continuación podemos configurar la forma en que se muestra el desplegable:

Estilo del selector de idioma

Menú desplegable Clásico

Lista de idiomas

Elementos a incluir en el selector de idioma

Bandera

Nombre de la lengua materna (el nombre de la lengua tal como se escribe en ese idioma)

Nombre del idioma en idioma para mostrar (el nombre del idioma tal como está escrito en el idioma para mostrar actual)

Vista previa del widget del selector de idioma

Español

Las siguientes opciones se utilizarán para configurar el cambio de idioma:

Instrucciones para utilizar los idiomas sin traducir

Puede que algunas páginas o entradas no estén traducidas a todos los idiomas. Seleccione la manera en que el selector de idiomas debe comportarse cuando falten traducciones.

- Omitir el idioma
- Enlace hacia la página de inicio de idiomas para las traducciones faltantes
-

Conservar parámetros de URL

Estos parámetros de URL se copiarán a las url traducidas en el intercambiador de idioma. Introduzca parámetros separados por coma.

También podemos configurar los colores del selector de idioma del widget y del pie:

[Editar los colores del widget del selector de idioma](#) ▾

	Normal	Desplazamiento del mouse
Color de letra de idioma actual	#444444	 #000000 
Color de fondo de idioma actual	#ffffff	 #eeeeee 
Colores de fuente de otros idiomas	#444444	 #000000 
Otros colores de fondo de idioma	#ffffff	 #eeeeee 
Borde	#cdcdcd	

Preestablecidos: [-seleccionar--](#) ▾

Estilo del selector de idioma al pie

Mostrar el selector de idioma al pie

Vista previa del selector de idioma al pie

English (Inglés) Español Català (Catalán)

[Editar los colores del selector de idioma al pie](#) ▾

	Normal	Desplazamiento del mouse
Color de letra de idioma actual	#444444	 #000000 
Color de fondo de idioma actual	#ffffff	 #eeeeee 
Colores de fuente de otros idiomas	#444444	 #000000 
Otros colores de fondo de idioma	#ffffff	 #eeeeee 
Fondo	#ffffff	
Borde	#cdcdcd	

Preestablecidos: [-seleccionar--](#) ▾

Finalmente también podemos dar la opción de traducir la entrada con un enlace personalizado:

Mostrar enlaces de traducción de entradas

Sí

Posición [Abajo de la entrada](#) ▾

Textos para idiomas alternativos para las entradas: [Esta entrada también está disponible en: %s](#)

CSS adicional (opcional)

4. El cuarto paso es registrar el plugin para actualizaciones automáticas.

Configuración de WPML

Antes de empezar a utilizar WPML, éste debe ser configurado.

1. Idioma de los contenidos existentes 2. Seleccionar idiomas 3. Agregue un selector de idioma 4. Register

Desde la cuenta de la página oficial de WPML podemos crear claves para los sitios donde instalamos el plugin y así recibir las actualizaciones automáticas.

Registration

Enter the site key, from your wpml.org account, to receive automatic updates for WPML on this site.

Site key:

[Register](#)

[Remind me later](#)

Don't have a key for this site? [Log in to your WPML.org account and generate the site key.](#)

If you don't have a WPML.org account or a valid subscription, you can [purchase](#) one and get later upgrades, full support and 30 days money-back guarantee.

Al pulsar en "Remind me later" ya nos da la opción de terminar la instalación.

Registration

Enter the site key, from your wpml.org account, to receive automatic updates for WPML on this site.

WPML will work on your site, but you will not receive updates. WPML updates are essential for keeping your site running smoothly and secure. To receive automated updates, you need to complete the registration, in the [plugins admin](#) page.

[Terminar](#)

Don't have a key for this site? [Log in to your WPML.org account and generate the site key.](#)

If you don't have a WPML.org account or a valid subscription, you can [purchase](#) one and get later upgrades, full support and 30 days money-back guarantee.

CONFIGURACIÓN

Una vez instalado, podemos acabar de configurar el funcionamiento del plugin.

IDIOMAS DEL SITIO

Podemos añadir o cambiar el idioma predeterminado del plugin:

Idiomas del sitio

Este sitio tiene activados los siguientes idiomas:

- Español (predeterminado)
- Ingles
- Catalán

[Cambiar el idioma predeterminado](#)
[Agregar / Quitar idiomas](#)

[Editar idiomas](#)

En el botón “*Agrergar / Quitar idiomas*” podemos activar nuevos idiomas o desactivarlos como opciones de traducción, mientras que en el enlace de “*Editar idiomas*” podemos configurar las opciones de cada tema, como por ejemplo la traducción del nombre del idioma o el icono de bandera:

Idioma	Código	Traducción (English)	Traducción (Spanish)	Traducción (Catalan)	Bandera	Configuración regional predeterminada	Codificar direcciones URL	Etiqueta de idioma
English	en	English	Ingles	English	en.png <input checked="" type="radio"/> Cargar bandera <input type="radio"/> Usar bandera de WPML	en_US	No	en-US
Spanish	es	Spanish	Español	Spanish	es.png <input checked="" type="radio"/> Cargar bandera <input type="radio"/> Usar bandera de WPML	es_ES	No	es-ES
Catalan	ca	Catalan	Catalán	Català	ca.png <input checked="" type="radio"/> Cargar bandera <input type="radio"/> Usar bandera de WPML	ca	No	ca
Idioma	Código	Traducción (English)	Traducción (Spanish)	Traducción (Catalan)	Bandera	Configuración regional predeterminada	Codificar direcciones URL	Etiqueta de idioma

FORMATO DE LA URL DEL IDIOMA

Para pasar el parámetro del idioma, podemos utilizar diferentes métodos, pero supeditados a que tengamos configuradas las url amigables en **Ajustes > Enlaces permanentes**:

Formato de la URL del idioma

Seleccione cómo determinar en qué idioma los visitantes ven los contenidos

Distintos idiomas en los directorios (<http://localhost/> - Español, <http://localhost/en/> - Inglés)

Parece que los idiomas por directorios no funcionarán. [\[Details\]](#)

This can be a result of either:

WordPress está instalado en un directorio (no raíz) y usted está utilizando enlaces predeterminados.

La reescritura de URL no está activada en su servidor web.

El servidor web no puede escribir el archivo .htaccess

[\[Solución de problemas\]](#)

Cuando WPML accede a http://localhost/en/?_icl_validate_domain=1 obtiene:

Código HTTP: 404 (Not Found)

El valor esperado es:

<!--http://localhost-->

Un dominio distinto para cada idioma
 Nombre del idioma agregado como parámetro (<http://localhost?lang=en> - Inglés)

Guardar



Formato de la URL del idioma

Seleccione cómo determinar en qué idioma los visitantes ven los contenidos

- Distintos idiomas en los directorios (<http://localhost/> - Español, <http://localhost/en/> - Inglés)
 Usar directorio para idioma predeterminado
 Un dominio distinto para cada idioma
 Nombre del idioma agregado como parámetro (<http://localhost?lang=en> - Inglés)

Guardar

OPCIONES DEL SELECTOR DE IDIOMAS

Aquí podemos volver a revisar y cambiar las opciones introducidas durante la instalación:

Opciones del selector de idiomas

Widget de selector de idioma

- Barra lateral principal
 Barra lateral de contenido
 Área de widgets del pie de página

El selector de idioma desplegable se puede agregar a su tema insertando el siguiente código PHP: `<?php do_action('icl_language_selector'); ?>` o como un widget.

También puede crear selectores de idioma personalizados, como una lista de idiomas o banderas de países. [Guía de creación de selector de idioma personalizado](#).

- Mostrar 'Idiomas' como título del widget

Save

Selector de idioma en el menú de WP

- Mostrar el selector de idioma en el menú de WP ▾

Orden de idiomas

Arrastre los idiomas para cambiarlos de orden

Estilo del selector de idioma

- Menú desplegable
 Clásico
 Lista de idiomas

Elementos a incluir en el selector de idioma

- Bandera
- Nombre de la lengua materna (el nombre de la lengua tal como se escribe en ese idioma)
- Nombre del idioma en idioma para mostrar (el nombre del idioma tal como está escrito en el idioma para mostrar actual)

Vista previa del widget del selector de idioma

Español ▾

Instrucciones para utilizar los idiomas sin traducir

Puede que algunas páginas o entradas no estén traducidas a todos los idiomas. Seleccione la manera en que el selector de idiomas debe comportarse cuando falten traducciones.

- Omitir el idioma
- Enlace hacia la página de inicio de idiomas para las traducciones faltantes

Conservar parámetros de URL

Estos parámetros de URL se copiarán a las url traducidas en el intercambiador de idioma. Introduzca parámetros separados por coma.

Editar los colores del widget del selector de idioma ▾

Estilo del selector de idioma al pie

- Mostrar el selector de idioma al pie

Vista previa del selector de idioma al pie

Español Català (Catalán) English (Inglés)

Editar los colores del selector de idioma al pie ▾

Mostrar enlaces de traducción de entradas

- Sí

Posición ▾

Textos para idiomas alternativos para las entradas:

This post is also available in: %s

CSS adicional (opcional)

[Restaurar predeterminado](#) [Guardar](#)

IDIOMA DE ADMINISTRACIÓN

Idioma predeterminado para el escritorio:

Idioma de administración

Idioma de administración predeterminado:

Español

Cada usuario puede elegir el idioma de administración. Puede editar las preferencias de idioma visitando la [página de su perfil](#).

[Guardar](#)

ENTRADAS DE BLOG PARA MOSTRAR

En esta opción controlamos las entradas que se muestran al cambiar de idioma:

Entradas de blog para mostrar

Solo entradas traducidas.

Todas las entradas (mostrar la traducción si existiera o, de lo contrario, entradas en el idioma predeterminado).

[Guardar](#)

OCULTAR IDIOMAS

Podemos ocultar por completo el contenido de idiomas específicos de la vista de visitantes y motores de búsqueda, pero no de la nuestra, lo que nos permite revisar las traducciones en curso.

Ocultar idiomas

El contenido de idiomas específicos puede ser ocultado por completo de la vista de visitantes y motores de búsqueda, pero no de la suya. Esto le permite revisar las traducciones en curso.

Inglés

Catalán

Actualmente se muestran todos los idiomas.

[Guardar](#)

HACER QUE LOS TEMAS SEAN MULTILINGÜES

Algunos temas utilizan un tipo de contenido (entradas, páginas o categorías) de forma particular, identificándolos con IDs particulares. Para poder traducirlos, podemos activar esta opción para que el plugin gestione estos IDs de forma correcta.

Hacer que los temas sean multilingües

Esta función convierte los temas en multilingües, sin tener que editar sus archivos PHP.

Ajustar IDs para una funcionalidad multilingüe

Nota: el ajuste automático de identidades aumentará la cantidad de consultas de bases de datos a su sitio.

Guardar

El problema es el alto consumo de recursos del servidor, con lo que deberemos utilizar un plugin de caché (**WP Super Caché**). La otra opción es configurar el PHP de forma manual.

REDIRECCIÓN SEGÚN IDIOMA DE NAVEGADOR

Redirección según idioma de navegador

WPML puede redirigir a los visitantes de manera automática según el idioma del navegador.

Esta función usa Javascript. Asegúrese de que el sitio no tenga errores de JS.

- Desactivar la redirección de idioma del navegador
- Redirigir a los visitantes según el idioma del navegador solo si existen traducciones para ese idioma
- Siempre redirigir a los visitantes según el idioma del navegador (redirigir a la página de inicio si no hay traducciones).

Recordar el idioma de preferencia del visitante durante  horas
(introduzca 24 o múltiplos del mismo).

Guardar

OPCIONES DE SEO

Con estas opciones el plugin añade automáticamente enlaces en el `<head>` del documento a la portada de cada uno de los idiomas:

Opciones de SEO

Mostrar las alternativas de idioma en la sección del ENCABEZADO.

Agregue enlaces al contenido original con los atributos `rel="canonical"`.

Guardar



```
<link rel="alternate" hreflang="es-ES" href="http://wpml.softobert.com" />
<link rel="alternate" hreflang="ca" href="http://wpml.softobert.com?lang=ca" />
<link rel="alternate" hreflang="en-US" href="http://wpml.softobert.com?lang=en" />
```

LOCALIZACIÓN DE TEMAS Y PLUGINS

En este apartado podremos validar si tenemos las traducciones correctas para el tema y los plugins que tengamos instalados:

- **Traducir por medio de WPML:** esta opción requiere del módulo Traducción de Cadenas de WPML, disponible en el paquete CMS Multilingüe.
- **Traducir utilizando archivos .mo:** esta opción predeterminada implica conseguir manualmente los archivos de traducción (los .mo) de temas y plugins y subirlos a la carpeta correspondiente. Si no los conseguimos, los podemos generar a través de los archivos .po y el programa Poedit.

Localización de temas y plugins

Seleccionar el modo de localización del tema:

Si los textos de sus temas se encuentran entre llamadas a gettext, WPML puede ayudarle a que se muestren multilingües.

- Traducir por medio de WPML.

El módulo de Traducción de cadenas de WPML le permite traducir temas, plugins y textos de administración. Para instalarlo, ingrese a su cuenta de WPML, haga clic en Descargas y obtenga la Traducción de Cadenas de WPML.

- Traducir utilizando archivos .mo.

- Cargar el archivo .mo del tema de manera automática utilizando 'load_theme_textdomain'.

 [Guía para la localización de temas »](#)

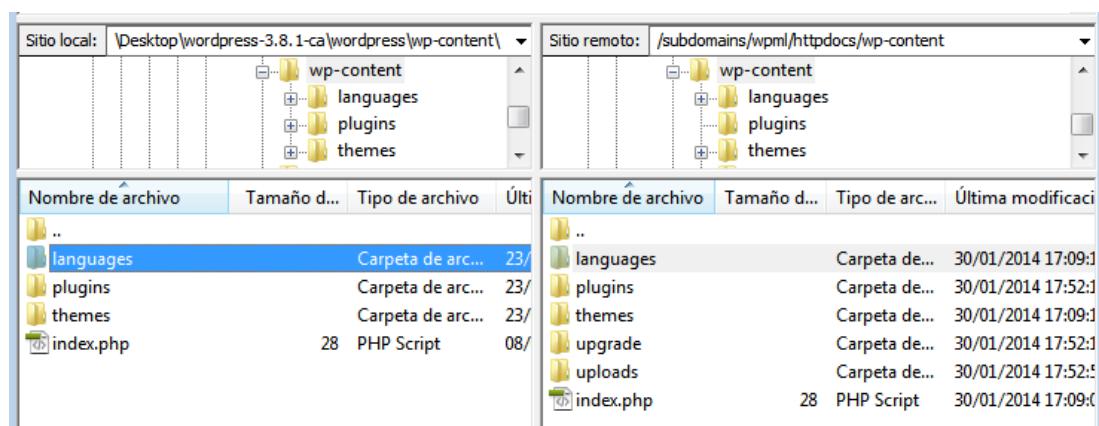
En este cuadro podemos revisar qué traducciones nos hacen falta. Por ejemplo, para el inglés no hace falta porque ya es nativo del WordPress. Para el castellano tenemos los archivos de traducción básicos del WordPress pero no del tema (al ser el tema twentyfourteen un tema por defecto del WordPress, los archivos de traducción ya están incluidos en los archivos básicos). Pero para el català, nos faltan tanto los archivos básicos del WordPress (incluidos los del panel de gestión) como los del tema:

Configuración regional de idioma

Seleccionar la configuración regional para utilizar con cada idioma. La configuración regional para el idioma predeterminado está definida en su archivo wp_config.php.

Idioma	Código	Nombre del archivo local	Archivo MO en wp-content/languages	Archivo MO en /wp-content/themes /twentyfourteen
Español	es	<input type="text" value="es_ES"/> .mo	<i>El archivo existe.</i>	<i>¡No se encontró el archivo!</i>
Ingles	en	<input type="text" value="en_US"/> .mo		
Catalán	ca	<input type="text" value="ca"/> .mo	<i>¡No se encontró el archivo!</i>	<i>¡No se encontró el archivo!</i>

Para solucionarlo tan solo debemos descargarnos el pack de instalación del WordPress en el idioma que nos falte, descomprimirlo y quedarnos con la carpeta **/wp-content/languages/** para subirla al mismo directorio donde tengamos instalado el WordPress:



La imagen muestra una comparación de contenido entre el sitio local (en el escritorio) y el sitio remoto (en un subdominio). Ambos sitios tienen una estructura similar en la carpeta wp-content/languages, que contiene carpetas para languages, plugins y themes. Sin embargo, en el sitio local, la carpeta languages tiene un archivo index.php (28 KB, PHP Script) que no existe en el sitio remoto. El sitio remoto tiene un archivo upgrade (23 KB, PHP Script) que no existe en el sitio local.

Sitio local:	Sitio remoto:
\Desktop\wordpress-3.8.1-ca\wordpress\wp-content\wp-content\languages	/subdomains/wpmi/httpdocs/wp-content\wp-content\languages
Nombre de archivo	Nombre de archivo
Tamaño d...	Tamaño d...
Tipo de archiv...	Tipo de archiv...
Última modifi...	Última modifi...

..	..			
languages	languages	Carpeta de arc...	23/	30/01/2014 17:09:1
plugins	plugins	Carpeta de arc...	23/	30/01/2014 17:52:1
themes	themes	Carpeta de arc...	23/	30/01/2014 17:09:1
index.php	upgrade	PHP Script	28	30/01/2014 17:52:1
	uploads			30/01/2014 17:52:1
	index.php			30/01/2014 17:09:0

Configuración regional de idioma

Seleccionar la configuración regional para utilizar con cada idioma. La configuración regional para el idioma predeterminado está definida en su archivo `wp_config.php`.

Idioma	Código	Nombre del archivo local	Archivo MO en <code>wp-content/languages</code>	Archivo MO en <code>/wp-content/themes/twentyfourteen</code>
Español	es	<code>es_ES</code> .mo	<i>El archivo existe.</i>	<i>¡No se encontró el archivo!</i>
Inglés	en	<code>en_US</code> .mo		
Catalán	ca	<code>ca</code> .mo	<i>El archivo existe.</i>	<i>¡No se encontró el archivo!</i>

[Guardar](#)

OPCIONES DE TRADUCCIÓN

En esta pestaña podremos gestionar como se deben sincronizar las diferentes traducciones, sobre todo hay que prestar atención cuando se eliminan entradas/páginas:

Opciones de traducción

Sincronización de entradas y páginas

- Sincronizar el orden de las páginas para las traducciones
- Establecer página primaria para traducir según página primaria del idioma de origen
- Sincronizar plantilla de página
- Sincronizar estado de comentario
- Sincronizar estado de ping
- Sincronizar indicador adhesivo
- Sincronizar indicador personal
- Sincronizar el formato de las entradas

- Cuando se elimine una entrada, eliminar las traducciones también.
- Al eliminar una taxonomía (categoría, etiqueta o personalizada), eliminar traducciones también

- Copiar taxonomía en las traducciones
- Copiar la fecha de publicación en las traducciones
- Sincronizar superiores de taxonomía (por ej. categoría)

[Guardar](#)

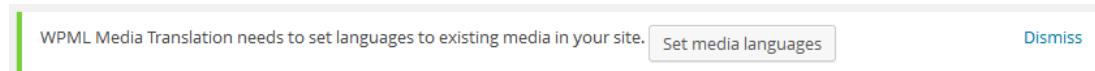
SOPORTE

En esta pantalla podemos ver otros plugins relacionados con el principal de WPML y su estado.

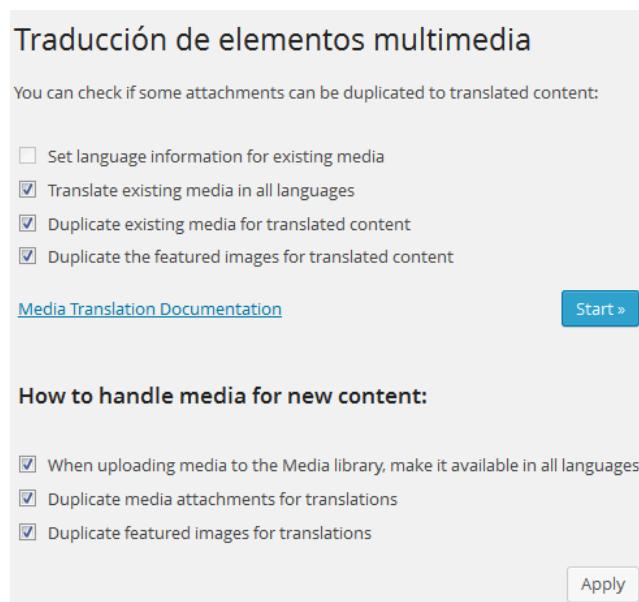
Uno de los plugins que nos recomienda, y que ya viene incluido en la compra del pack de WPML, es el WPML Media. Se instala de forma habitual en **Plugins > Añadir nuevo > Subir** y se añade como una opción más del WPML.

TRADUCCIÓN DE ELEMENTOS MULTIMEDIA

Este plugin nos permite traducir los metadatos de los elementos multimedia (títulos y descripciones de las imágenes). Una vez activado, nos muestra el siguiente aviso:



Debemos pulsar en el botón “*Set media languages*” o ir a **WPML > Traducción de elementos multimedia** para gestionar la traducción de los elementos multimedia:

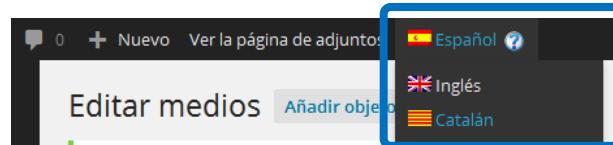


- **Set language information for existing media:** antes de instalar el complemento Media Translation, los elementos multimedia no tienen una lengua. Esto establecerá el idioma predeterminado para los elementos multimedia existentes
- **Translation existing media in all languages:** esto duplicará la biblioteca multimedia a todos los idiomas, por lo que podrás ver los elementos multimedia existentes al crear contenido traducido.
- **Duplicate existing media for translated content:** esto creará copias de los adjuntos de entradas en la base de datos, para todos los medios existentes. De esta manera, se puede mostrar galerías de los mismos archivos multimedia en el contenido traducido.
- **Duplicate the featured image for translated content:** esto establecerá la misma imagen, como imagen destacada, por todo el contenido traducido.
- **How to handle media for new content:** estos ajustes predeterminados hacen que cada vez que subamos un objeto, este se duplique para cada idioma y así poder trabajar con el título y la descripción en los diferentes idiomas. Solo desactivaremos estas opciones si el contenido multimedia va a ser diferente para cada idioma.

Una vez pulsemos el botón de “Start »” el complemento empezará la duplicación de contenidos hasta que aparezca este aviso:

You're all done. Now that the Media Translation plugin is running, all new media files that you upload to content will receive a language. You can automatically duplicate them to translations from the post-edit screen.

A partir de ahora, podemos ir a la pestaña **Medios > Librería multimedia** y editar la información de Leyenda, Texto alternativo, Descripción para cada idioma, cambiando el idioma en la barra de herramientas de WordPress:



SINCRONIZACIÓN DE MENÚS DE WP

Dentro de WPML, cada menú y enlace se duplica por cada idioma, con lo que hay que enlazar los enlaces para cada elemento de menú entre ellos para que al cambiar de idioma se siga viendo el mismo el contenido.

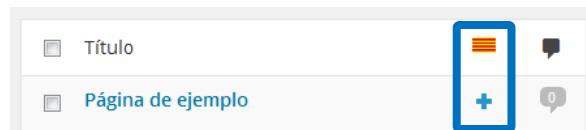
TRADUCCIÓN DE TAXONOMÍA

Dentro de WPML, cada categoría y etiqueta se duplica por cada idioma, con lo que hay que enlazar los enlaces para elemento de organización entre ellos para que al cambiar de idioma se siga viendo el mismo el contenido.

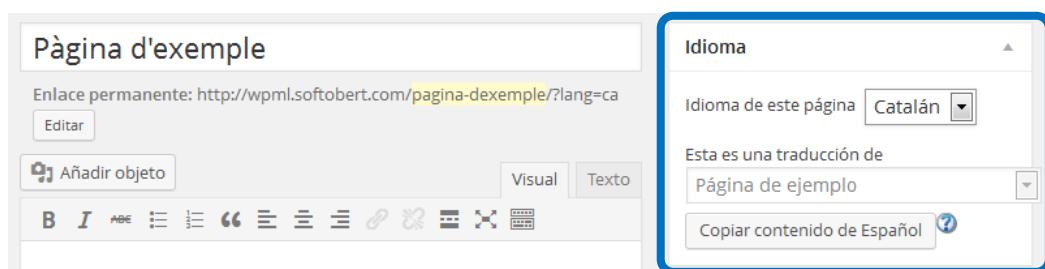
TRADUCCIÓN MANUAL

PÁGINAS Y ENTRADAS

Para empezar a traducir los contenidos, simplemente debemos ir al contenido en cuestión, por ejemplo las páginas, para cada contenido tendremos un símbolo de [+] por cada idioma para duplicar el contenido:



Dentro de las entradas o páginas podremos escoger el idioma del artículo y el contenido original:



CATEGORÍAS Y ETIQUETAS

En el menú **WPML > Traducción de taxonomía** podemos traducir las categorías y las etiquetas en los diferentes idiomas

Traducción de taxonomía

Elegir taxonomía para traducir Categorías ▾

Traducir Categorías

Esta tabla resume todos los términos para la taxonomía de *Categoría* y sus traducciones. Pulse cualquier celda para traducir.

Mostrar Todo: categorías ▾ al Catalán ▾ buscar — elegir superior — ▾ Aplicar

Categoría (Español)	Catalán
HTML 5	traducir
SEO	<i>traducir</i>
— SEM	<i>traducir</i>
Sin categoría	<i>Sin categoría</i>

Sincronizar las asignaciones de Categorías en el contenido

Esta acción permite aplicar automáticamente la taxonomía *Categoría* al contenido en distintos idiomas. La misma analizará el contenido original y aplicará la misma taxonomía al contenido traducido.

↓

Traducir HTML 5 al Catalán

traducir Nombre

traducir Slug Sin categoría

Descripción

Esta acción permite aplicar automáticamente la taxonomía *Categoría* al contenido en distintos idiomas. La misma analizará el contenido original y aplicará la misma taxonomía al contenido traducido.

Otra opción para traducir las categorías es ir al menú **Entradas > Categorías** y editar una categoría para añadir la traducción:

The image shows the WordPress SEO settings page. On the left, there is a 'Traducir' (Translate) button with a dropdown menu showing 'Español' and 'Catalán'. A blue box highlights the 'agregar' (Add) button in the 'Catalán' dropdown. An arrow points from this box to the 'agregar' button in a modal window on the right. The modal is titled 'Añadir nueva categoría' (Add new category) and contains fields for 'Nombre' (Name), 'Slug' (Slug), 'Superior' (Parent), and 'Descripción' (Description). Both the main page and the modal show the 'Catalán' language selected.

MENÚS

Al entrar en **Apariencia > Menús**, a los menús ya creados podemos añadir la traducción:

The image shows the 'Apariencia > Menús' (Appearance > Menus) page. A new menu is being created with the name 'Webmaster'. The 'Idioma' (Language) dropdown is set to 'Español'. A blue box highlights the 'Traducciones: Catalán' (Translations: Catalan) button, which has a '+' sign next to it. Below this, there is a link 'Sincronizar menús entre idiomas' (Sync menus between languages). A 'Guardar menú' (Save menu) button is at the bottom right.

En este caso podemos crear un menú nuevo (que el nombre no esté ya utilizado) y asignar los enlaces manualmente:

The image shows a modal window for creating a new menu. The 'Nombre del menú' (Menu Name) input field contains 'Webmaster ca'. The 'Idioma' (Language) dropdown is set to 'Catalán'. A 'Crear menú' (Create menu) button is at the bottom right. Below the input fields, there is a placeholder text: 'Añade un nombre a tu menú, luego haz click en Crear Menú.' (Add a name to your menu, then click on Create Menu.) A large blue arrow points downwards from the input field towards the 'Crear menú' button.

Otra opción es que el propio WPML genere los menús y asigne automáticamente los enlaces a los contenidos traducidos en **WPML > Sincronización de Menús de WP** y pulsando el botón de “*Sincronizar*”:

Y a continuación podemos confirmar los cambios marcando los cambios que queramos hacer y pulsando el botón “*Apply changes*”:

Sin embargo, la sincronización puede provocar la duplicación de los elementos del menú; aconsejamos realizar la traducción manualmente.

TRADUCCIÓN POR CÓDIGO

Si necesitamos traducir algún texto, si no podemos utilizar las herramientas de traducción del WPML podemos programar una condición utilizando la variable `ICL_LANGUAGE_CODE` que nos indica el idioma en uso del visitante:

```
<?php

if ( ICL_LANGUAGE_CODE == 'es' ) {
    echo '<h2 class="site-description">Líderes en formación informática en Barcelona</h2>';
}

if ( ICL_LANGUAGE_CODE == 'ca' ) {
    echo '<h2 class="site-description">Líders en formació informàtica a Barcelona</h2>';
}

?>
```

Otra solución, como por ejemplo para los widgets de texto, es generar un shortcode para filtrar el contenido a mostrar:

```
[wpmi_language language='es']

contenido

[/wpmi_language]
```

Podemos añadir tantos shortcodes como idiomas tengamos activados, cambiando el código del idioma y el contenido para cada uno.



Este shortcode no es oficial de WPML, así que deberemos añadir el siguiente código al final del archivo `functions.php` del tema (debemos ir a **Apariencia > Editor** para localizar el archivo):

```
// wpmi shortcodes

add_filter('widget_text', 'do_shortcode');

add_shortcode( 'wpmi_language', 'wpmi_find_language');

function wpmi_find_language( $attr, $content = null ){

extract(shortcode_atts(array(
    'language' => '',
), $attr));

$current_language = ICL_LANGUAGE_CODE;

if($current_language == $language){

    $output = do_shortcode($content);

} else{

    $output = "";

}

return $output;
}
```

TRADUCCIÓN POR PLUGIN

Otra forma de poder traducir los contenidos de los widgets es utilizar un plugin que nos permita generar zonas para widgets diferentes según el idioma.

El plugin **WooSidebars** permite generar nuevas barras de widgets y es compatible con WPML. Al instalarlo y activarlo, en el menú **Apariencia > Widget Areas** podemos generar nuevas áreas:

Barra traducción castellano

Description

Widgets en castellano para la barra lateral

Add an optional description, to be displayed when adding widgets to this widget area on the [Widgets](#) screen.

Conditions

Pages Page Templates Post Types Taxonomy Archives Taxonomy Terms Template Hierarchy Advanced

Pages

- Contacto
- Gestores de contenidos
- ¿Qué es WordPress?
- Noticias
- Página de ejemplo
- Tecnologías del lado del servidor
- Script de servidor ASP
- Script de servidor PHP
- Tecnologías del Lado del Usuario
- Efectos dinámicos JavaScript
- Estilos de hoja en cascada CSS
- Marcado de texto HTML
- Software propietario
- Animaciones con Adobe Flash
- Programación en Flash ActionScript
- Webmaster

Idioma

Idioma de este widget area

Español

Traducir usted mismo

Traducir Duplicar

Inglés + +

Catalán + +

Archivos multimedia adjuntos

Duplicar los elementos multimedia cargados en las traducciones

Duplicar la imagen destacada en las traducciones

Publicar

Estado: Publicada [Editar](#)

Publicada el: 16 octubre 2014 12:54 pm [Editar](#)

Mover a la papelera

Actualizar

Configuración del contenido multilingüe

Configuraciones guardadas

Hacer que 'Widget Areas' sea traducible

Aplicar

Cuando generamos una nueva área, aparte de asignar a qué páginas se aplicará y el área que reemplaza, podemos marcar que este área sea traducible y para qué idioma estará disponible. Una vez publicado, podemos generar nuevas áreas para las traducciones:

Barra traducció català

Description

Conditions

Page Templates Post Types Taxonomy Archives Taxonomy Terms Template Hierarchy

Page Templates

- Página de colaborador
- Página de ancho completo

Configuración del contenido multilingüe

Hacer que 'Widget Areas' sea traducible

Aplicar

Idioma

Idioma de este widget area

Catalán

Conectar con traducciones

Esta es una traducción de Barra traducción castellano

Publicar

Sidebar To Replace

Barra lateral principal

Una vez generadas, en Apariencia > Widgets tendremos dos áreas diferentes, pero que saldrán según el idioma de navegación del visitante.

POLYLANG

INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN DE LOS IDIOMAS

Este plugin surge como una alternativa gratuita del WPML, con lo que aquellos plugins y temas compatibles con WPML lo serán también con este.

Una vez instalado, dentro del menú de **Ajustes > Idiomas** podemos añadir los idiomas que utilizaremos en el WordPress. En el desplegable de "Elegir un idioma" seleccionamos el idioma que queramos añadir, revisamos los campos definitorios del idioma y damos un Orden. Finalmente pulsamos el botón de "Añadir nuevo idioma".

Añadir nuevo idioma

Elegir un idioma: **Español - es_ES**

Puedes elegir un idioma de la lista o editarlo directamente abajo.

Nombre completo: **Español**

El nombre es como se muestra en tu sitio (por ejemplo: Español).

Región: **es_ES**

Región idiomática de WordPress (por ejemplo: es_ES). Deberás instalar el archivo .mo para este idioma.

Código idiomático: **es**

Language code - preferably 2-letters ISO 639-1 (for example: en)

Dirección de escritura: izquierda a derecha derecha a izquierda

Elige la dirección de escritura del idioma

Orden: **1**

Posición en el commutador de idioma

Añadir nuevo idioma

Nombre completo: **Español**

Región: **es_ES**

Código: **es**

Orden: **1**

Bandera:

Entradas: **0**

Recommended plugins

YouTube Localization/Internationalization

If you embed YouTube videos on your site and want the language of video player's interface to automatically match your site's current language, [add this plugin](#).

Acerca de Polylang

Polylang se distribuye con una extensa [documentación](#) (sólo en inglés). Se incluye información de cómo crear tu sitio multi-idiomático y cómo usarlo en el día a día, una página de preguntas frecuentes, así como información para que los programadores puedan adaptar sus plugins y temas. También encontrarás información útil en los [foros de soporte](#). Pero no olvides hacer una búsqueda antes de crear un nuevo tema.

Polylang es gratuito y se distribuye bajo la misma licencia que WordPress, [GPL](#). Si quieres saber cómo puedes ayudar al proyecto, lee [esto](#). Finalmente, si te gusta este plugin y te ayuda a ganar dinero, el autor agradece enormemente un donativo.

[Donate](#)

Repetimos el proceso con los diferentes idiomas que queramos añadir.

Añadir nuevo idioma

Elegir un idioma: **Español - es_ES**

Puedes elegir un idioma de la lista o editarlo directamente abajo.

Nombre completo: **Español**

El nombre es como se muestra en tu sitio (por ejemplo: Español).

Nombre completo: **Español**

Región: **es_ES**

Código: **es**

Orden: **1**

Bandera:

Entradas: **0**

Nombre completo	Región	Código	Orden	Bandera	Entradas
Català	ca	ca	2		0
Español	es_ES	es	1		0

Una vez añadidos los idiomas, tendremos disponibles más opciones.

AJUSTES

En esta pestaña de Ajustes, empezaremos especificando el idioma predeterminado del sitio y, si ya hay contenidos en el WordPress, especificamos en qué idioma los hemos introducido.

También podemos configurar el aspecto de las URLs y si tiene que detectar el idioma del navegador:

Modificaciones de URL

- El idioma se establece por el contenido
Las URL de las entradas, páginas y categorías no se modifican.
- El idioma se establece por el nombre del directorio en los enlaces permanentes personalizados.
Ejemplo: <http://localhost/en/my-post/>
- El idioma se establece por el nombre del subdominio en los enlaces permanentes personalizados.
Ejemplo: <http://en.localhost/my-post/>
- El idioma se establece por diferentes dominios

Ocultar el URL del idioma en el idioma predeterminado

- Eliminar /idioma/ en los enlaces permanentes personalizados
Ejemplo: <http://localhost/en/>
- Mantener /idioma/ con enlaces permanentes personalizados
Ejemplo: <http://localhost/Language/en/>

La URL de la página de inicio muestra el código del idioma en vez del nombre de la página o su ID.
por ejemplo: <http://localhost> en vez de <http://localhost/inicio/>

Detectar el idioma del navegador

Al visitar la página principal, se establece el idioma de acuerdo con las preferencias del navegador

En el primer bloque definimos como construye WordPress las URLs (siempre y cuando tengamos los enlaces permanentes activados). Básicamente diferenciamos los idiomas solo con la URL del artículo (en ese caso los slug deben ser diferentes entre las traducciones) o con el código idiomático.

Al ocultar el URL del idioma en el idioma predeterminado sirve para ocultar el código idiomático para el idioma predeterminado.

Finalmente, lo más importante: si activamos la sincronización, los cambios que hagamos en un artículo se heredan en sus traducciones:

Medios

Activar idiomas y traducciones para los medios

Sincronización

<input checked="" type="checkbox"/> Taxonomías	<input checked="" type="checkbox"/> Campos personalizados	<input type="checkbox"/> Estado de los comentarios
<input type="checkbox"/> Estados de los pingos	<input type="checkbox"/> Entradas fijas	<input checked="" type="checkbox"/> Fecha de publicación
<input checked="" type="checkbox"/> Formato de entrada	<input checked="" type="checkbox"/> Página superior	<input checked="" type="checkbox"/> Plantilla de página
<input checked="" type="checkbox"/> Orden de página	<input type="checkbox"/> Imagen destacada	

Las opciones de sincronización permiten mantener exactamente los mismos valores (o traducciones, en caso de taxonomías o páginas superiores) de meticontenido entre las traducciones de una entrada o página.

TRADUCCIÓN DE CADENAS

En esta pestaña podemos cambiar las traducciones de los textos del WordPress, temas y plugins que no vengan por un archivo de traducción.

Acciones en lote ▾ Aplicar Ver todos los grupos ▾ Filtrar 4 elementos

Grupo	Nombre	Cadena	Traducciones
WordPress	Título del sitio	Soft Obert	Español: Soft Obert Català: Soft Obert
WordPress	Descripción corta	Líderes en formación informática en Barcelona	Español: Líderes en formación informática en Barcelona Català: Líders en formació informàtica a Barcelona
WordPress	Formato de fecha	j F, Y	Español: j F, Y Català: j F, Y
WordPress	Formato de hora	g:i a	Español: g:i a Català: g:i a

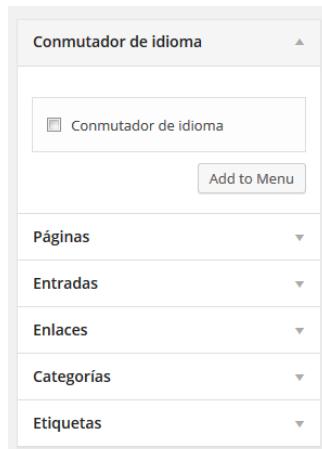
Acciones en lote ▾ Aplicar 4 elementos

Limpiar la base de datos de traducciones de cadenas
Usa esto para borrar de la base de datos las cadenas que no se usen. Por ejemplo, tras desinstalar un plugin.

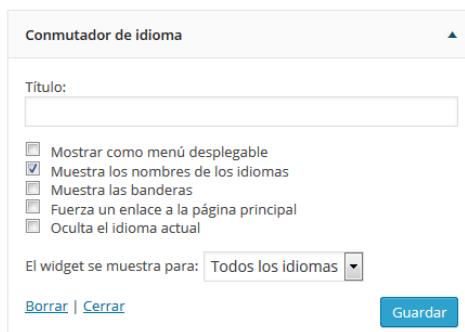
CONMUTADOR DE IDIOMA

Para añadir los enlaces de cambio de idioma, Polylang incorpora dos sistemas: por menú o por widget.

Por menú, en la pantalla de **Apariencia > Menús** tenemos un nuevo tipo de elemento de menú para añadirlo a los menús personalizados:



Por widget, en la pantalla de **Apariencia > Widgets** el plugin Polylang incorpora un nuevo widget llamado "Comutador de idioma":



TRADUCCIÓN MANUAL

TRADUCCIÓN DE CONTENIDOS

A partir de ahora, en la barra de herramientas superior tendremos un desplegable para filtrar los contenidos del escritorio:

Y dentro de los mismos contenidos, tendremos la opción para crear las traducciones de los contenidos ya traducidos:

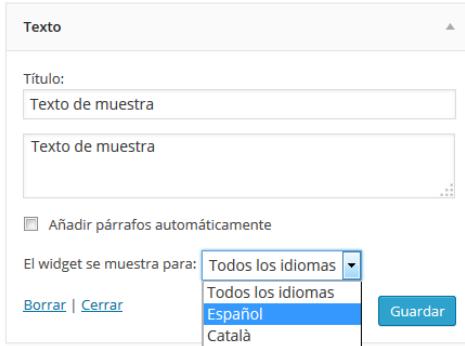
TRADUCCIÓN DE MEDIOS

Para los archivos subidos también tenemos la opción de subir traducciones:

Archivo	Autor	Subido a	Fecha
barcelona-5.jpg	Omar	Sagrada Familia, 06/10/2014	06/10/2014
barcelona-4.jpg	Omar	La Pedrera, 06/10/2014	06/10/2014
barcelona-3.jpg	Omar	Parc Güell, 06/10/2014	06/10/2014
barcelona-2.jpg	Omar	Casa Batlló, 06/10/2014	06/10/2014
barcelona-1.jpg	Omar	Puerto Olímpico, 06/10/2014	06/10/2014

TRADUCCIÓN DE WIDGETS

Los widgets tienen un desplegable para poder escoger para qué idioma deben mostrarse:



TRADUCCIÓN DE MENÚS

En la pantalla de **Apariencia > Menús**, en la pestaña de "Gestionar lugares", tendremos todas las posiciones de menús duplicadas para cada uno de los idiomas, para que podamos asignar menús diferentes por cada idioma:

Localización del Tema	Menú asignado
Menú principal superior Español	— Seleccionar un menú — <input type="button" value="▼"/> Utilizar menú nuevo
Menú principal superior Català	— Seleccionar un menú — <input type="button" value="▼"/> Utilizar menú nuevo
Menú secundario de la barra lateral izquierda Español	— Seleccionar un menú — <input type="button" value="▼"/> Utilizar menú nuevo
Menú secundario de la barra lateral izquierda Català	— Seleccionar un menú — <input type="button" value="▼"/> Utilizar menú nuevo

ARCHIVOS DE TRADUCCIÓN .PO

En el plugin de WPML, en la versión de *Multilingüe CMS* viene con una opción de **WPML > Traducción de cadenas** para traducir otros contenidos, como por ejemplo el contenido de los widgets o configuraciones del tema que se guardan en la base de datos. El plugin de Polylang también viene con esta opción.

Sin embargo, algunos textos los podemos traducir y guardar en los propios archivos de traducción del WordPress: los **.po**.

Estos archivos tienen una estructura de nombre de **[nombre]-[código ISO de idioma]_[código ISO de país]**, por ejemplo:

mitema-es_ES

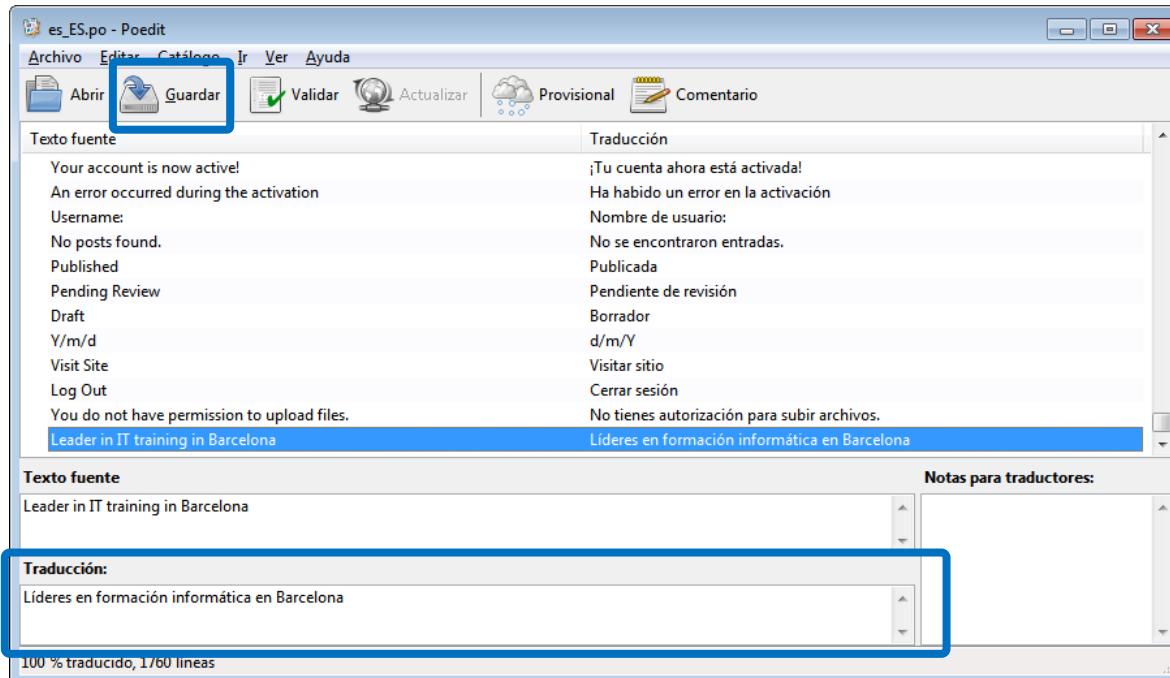
mitema-ca

Estos archivos pueden estar en la carpeta de: **/wp-content/languages/** en esta carpeta están los archivos de traducción por defecto del WordPress **/wp-content/themes/nombre-del-tema/languages/** en esta carpeta están los archivos de traducción del propio tema **/wp-content/plugins/nombre-del-plugin/languages/** en esta carpeta están los archivos de traducción del propio plugin

Por ejemplo, en la carpeta **/wp-content/languages/es_ES.po** tenemos las traducciones básicas del WordPress para el idioma castellano (español_ESPAÑA).

Si necesitamos cambiar el contenido de una traducción ya existente, simplemente debemos descargarnos el archivo **.po** que contiene la traducción que queremos (del WordPress, del tema o del plugin) por FTP. Para poder editarlo recomendamos el programa Poedit (el enlace a la web de descarga está en el último capítulo del manual).

Al abrir el archivo para su edición nos encontraremos un panel como este:

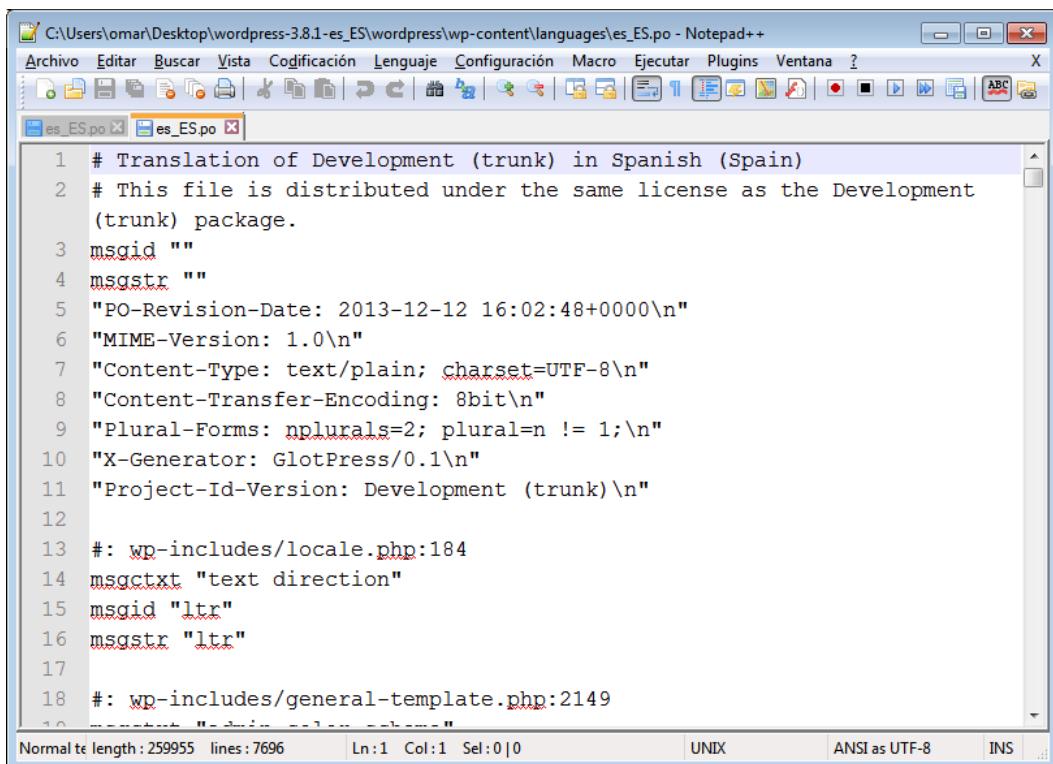


Solo debemos buscar la línea que tenga el texto que queremos cambiar para seleccionarlo y cambiar el texto en el campo “Traducción”.

Al darle al botón de “*Guardar*”, Poedit guarda los cambios en el archivo **.po** y además genera un archivo con el mismo nombre pero con la extensión **.mo**: debemos subir a nuestro proyecto los dos archivos reemplazando los originales.

El archivo **.po** es un archivo de trabajo, pensado para poder editar textos, mientras que el archivo **.mo** es el archivo que utiliza WordPress para mostrarlos. Además, podemos encontrarnos un tercer archivo con la extensión **.pot**: este es el archivo maestro a partir del cual generar los archivos de traducción **.po** y **.mo** para nuevos idiomas.

Si por el contrario, lo que nos interesa es añadir un nuevo texto para poder mostrarlo traducido en función del idioma del WordPress, debemos editar el archivo **.po** con un editor de texto plano como el Notepad++:



```

1 # Translation of Development (trunk) in Spanish (Spain)
2 # This file is distributed under the same license as the Development
   (trunk) package.
3 msgid ""
4 msgstr ""
5 "PO-Revision-Date: 2013-12-12 16:02:48+0000\n"
6 "MIME-Version: 1.0\n"
7 "Content-Type: text/plain; charset=UTF-8\n"
8 "Content-Transfer-Encoding: 8bit\n"
9 "Plural-Forms: nplurals=2; plural=n != 1;\n"
10 "X-Generator: GlotPress/0.1\n"
11 "Project-Id-Version: Development (trunk)\n"
12
13 #: wp-includes/locale.php:184
14 msgctxt "text direction"
15 msgid "ltr"
16 msgstr "ltr"
17
18 #: wp-includes/general-template.php:2149
19

```

Y al final del archivo añadimos dos nuevas líneas:

```

msgid "Leader in IT training in Barcelona"
msgstr "Líderes en formación informática en Barcelona"

```

Donde en la primera línea, entre las comillas ponemos el texto base. En la segunda línea, también entre comillas, ponemos el texto traducido.

Una vez guardemos los cambios en el Notepad++, volvemos a editar el archivo a través del Poedit para generar el archivo **.mo** y subimos los archivos al proyecto.

Para poder utilizar este nuevo texto y que salga en los diferentes idiomas, debemos editar el tema para añadir la línea:

```

<?php echo __( 'Leader in IT training in Barcelona' ); ?>

```

O

```
<?php _e( 'Leader in IT training in Barcelona' ); ?>
```

Si no estamos traduciendo el archivo **.po** básico del WordPress si no el del tema con el que estemos trabajando, deberemos proceder igual que en la explicación anterior pero añadiendo en el código php el nombre del tema que estemos utilizando:

```
<?php echo __( 'Leader in IT training in Barcelona' , 'twentyfourteen' ); ?>
```

O

```
<?php _e( 'Leader in IT training in Barcelona' , 'twentyfourteen' ); ?>
```

Si se producen actualizaciones o cambios posteriores, necesitamos el archivo **.pot** original actualizado (también sirve un **.po** renombrándolo). Basta con abrir nuestro **.po** traducido con Poedit, e ir al menú catálogo y seleccionar la opción de actualizar desde archivo **.pot**.

Con esta operación Poedit buscará por nosotros todos los cambios que se han producido en la nueva versión del **.pot** y también las nuevas cadenas que pueda haber. Y al final del proceso nos mostrará una ventana informándonos del total de cambios y/o cadenas nuevas.

Tras cerrar esta ventana informativa y volver a nuestra ventana de edición habitual, veremos que habrán aparecido con fondo verde las nuevas cadenas (como cuando abrimos un **.po** sin traducir) y con fondo amarillento las cadenas con cambios.

Es importante revisar el texto de cada una cuidadosamente, ya que en muchas ocasiones será el mismo y no necesitaremos volver a traducirlo, pero en otras ocasiones puede haber cambios que quizás no apreciemos a primera vista, o el texto ha podido cambiar totalmente.

CREACIÓN DE UN MULTISITIO

INSTALACIÓN

Una solución para poder mostrar nuestro WordPress en diferentes idiomas con contenidos diferentes, pero conservando la configuración de plugins y temas, es montar una red de multisitio.

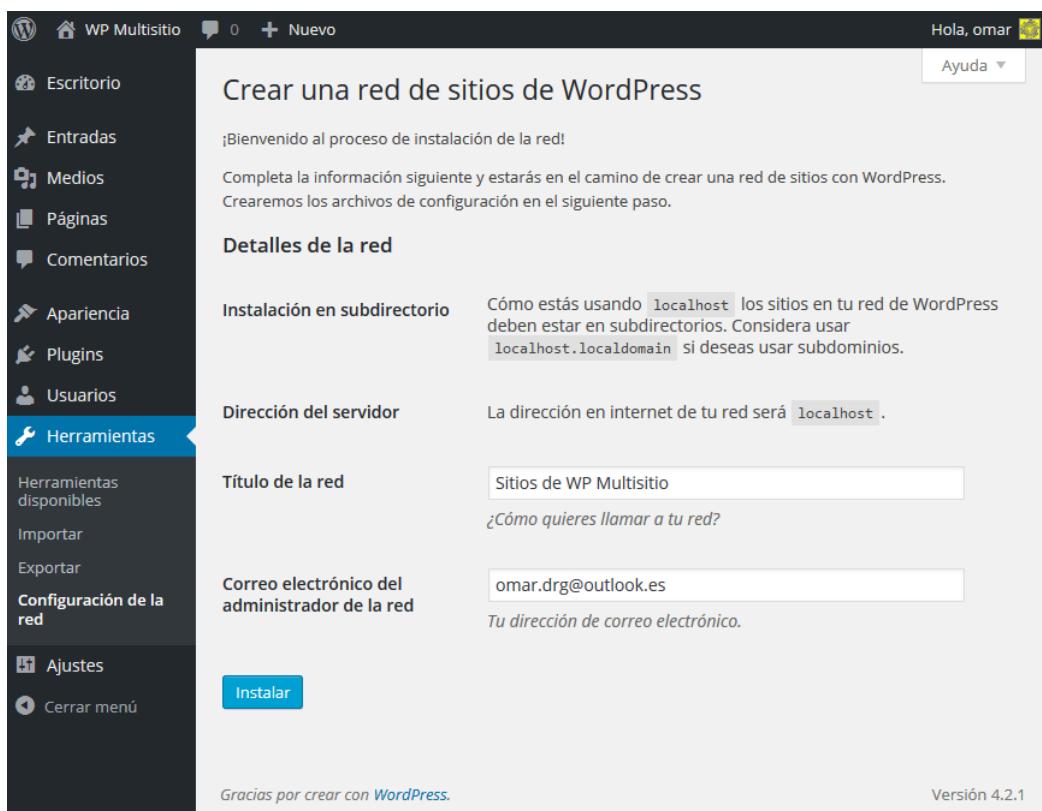
Para generar la red debemos instalar nuestro WordPress de forma habitual, activar las url amigables (en **Ajustes > Enlaces permanentes** activamos "Nombre entrada"), y después de haber añadido el tema y el contenido, desactivamos los plugins que tengamos activados.

A continuación modificamos el archivo **wp-config.php** añadiendo las dos últimas líneas:

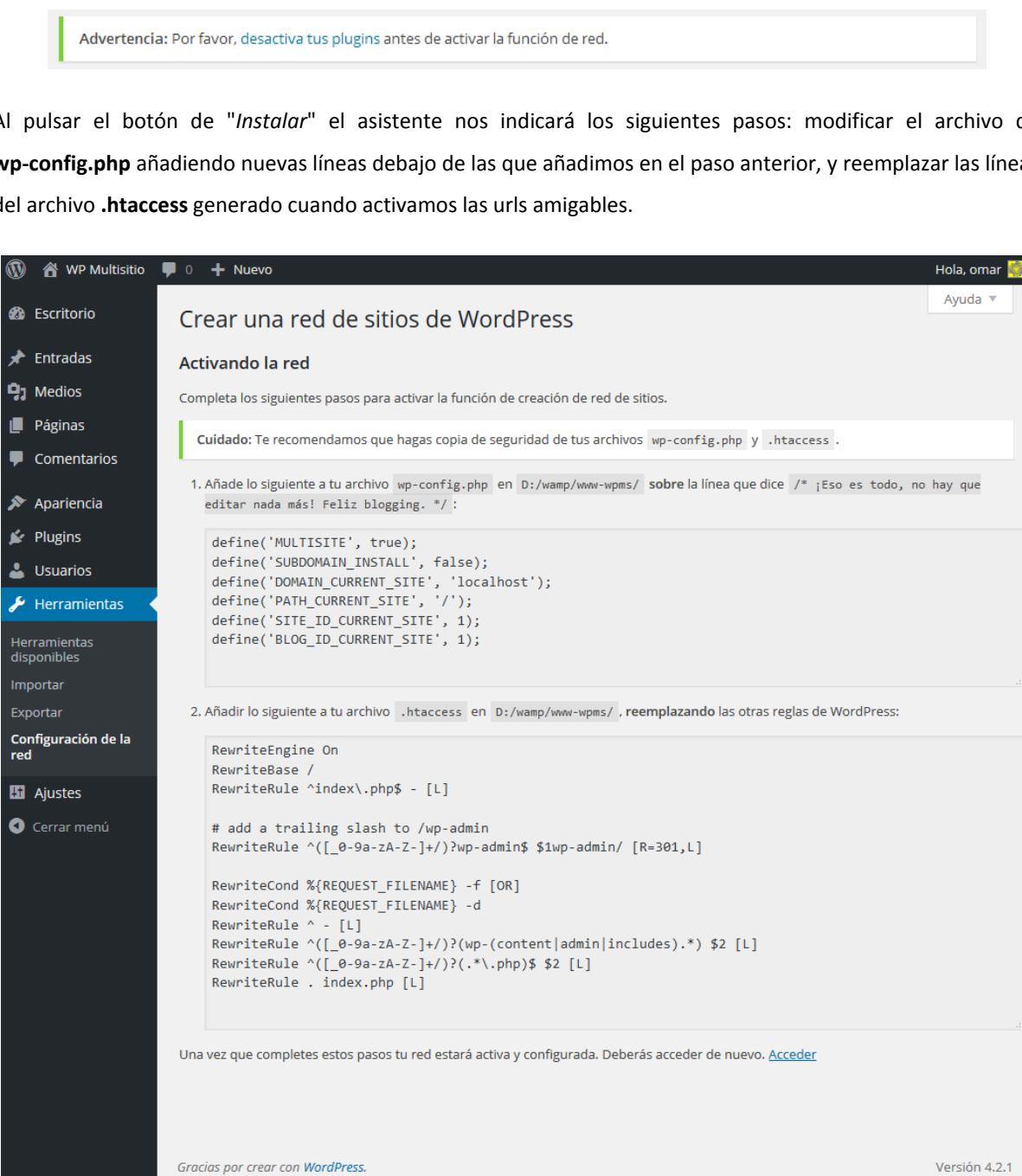
```
/*
 * Idioma de WordPress.
 *
 * Cambia lo siguiente para tener WordPress en tu idioma. El correspondiente archivo MO
 * del lenguaje elegido debe encontrarse en wp-content/languages.
 * Por ejemplo, instala ca_ES.mo copiándolo a wp-content/languages y define WPLANG como 'ca_ES'
 * para traducir WordPress al catalán.
 */
define('WPLANG', 'es_ES');

/* Multisite */
define( 'WP_ALLOW_MULTISITE', true );
```

Al actualizar el navegador, en el menú de **Herramientas** del escritorio de WordPress tenemos una nueva opción de **Configuración de la red**:



NOTA: si no hemos desactivado los plugins, WordPress mostrará el siguiente aviso:



Advertencia: Por favor, [desactiva tus plugins](#) antes de activar la función de red.

Al pulsar el botón de "*Instalar*" el asistente nos indicará los siguientes pasos: modificar el archivo de **wp-config.php** añadiendo nuevas líneas debajo de las que añadimos en el paso anterior, y reemplazar las líneas del archivo **.htaccess** generado cuando activamos las urls amigables.

Crear una red de sitios de WordPress

Activando la red

Completa los siguientes pasos para activar la función de creación de red de sitios.

Cuidado: Te recomendamos que hagas copia de seguridad de tus archivos `wp-config.php` y `.htaccess`.

1. Añade lo siguiente a tu archivo `wp-config.php` en `D:/wamp/www-wpms/` sobre la línea que dice `/* ¡Eso es todo, no hay que editar nada más! Feliz blogging. */`:

```
define('MULTISITE', true);
define('SUBDOMAIN_INSTALL', false);
define('DOMAIN_CURRENT_SITE', 'localhost');
define('PATH_CURRENT_SITE', '/');
define('SITE_ID_CURRENT_SITE', 1);
define('BLOG_ID_CURRENT_SITE', 1);
```

2. Añadir lo siguiente a tu archivo `.htaccess` en `D:/wamp/www-wpms/`, reemplazando las otras reglas de WordPress:

```
RewriteEngine On
RewriteBase /
RewriteRule ^index\.php$ - [L]

# add a trailing slash to /wp-admin
RewriteRule ^([_0-9a-zA-Z-]+/)?wp-admin$ $1wp-admin/ [R=301,L]

RewriteCond %{REQUEST_FILENAME} -f [OR]
RewriteCond %{REQUEST_FILENAME} -d
RewriteRule ^ - [L]
RewriteRule ^([_0-9a-zA-Z-]+/)?(wp-(content|admin|includes).*) $2 [L]
RewriteRule ^([_0-9a-zA-Z-]+/)?(.*\.\php)$ $2 [L]
RewriteRule . index.php [L]
```

Una vez que completes estos pasos tu red estará activa y configurada. Deberás acceder de nuevo. [Acceder](#)

Gracias por crear con [WordPress](#).

Versión 4.2.1

Del punto 1, código para copiar en wp-config.php, la línea más importante es

```
define('SUBDOMAIN_INSTALL', false);
```

ya que define si queremos hacer los diferentes sitios (idiomas) como un subdirectorío (misitio.com/ca/) si está en *false* o como un subdominio (ca.misitio.com) si está en *true*.

Por defecto, aunque hayamos activado y configurado un tema, cuando hagamos nuevos sitios el tema por defecto será el que trae el WordPress de inicio (*Twenty Fourteen*). Para que el sitio por defecto sea el que hayamos activado nosotros debemos añadir una línea más al archivo **wp-config.php**:

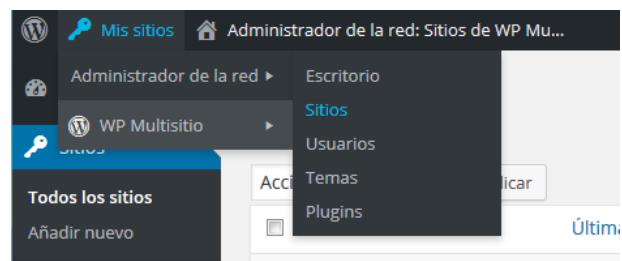
```
define('WP_DEFAULT_THEME', 'nombre-del-tema');
```

Donde 'nombre-del-tema' es el nombre de la carpeta del tema. Para ver el nombre debemos mirar el contenido de la carpeta **/wp-content/themes/**

Al volver a "Acceder" al escritorio de gestión tendremos una nueva pestaña en la barra de herramientas: **Mis sitios > Administrador de la red > Plugins** donde podemos reactivar los plugins para toda la red:

CREACIÓN DE SITIOS

En el menú superior, en la barra de WordPress, tenemos una nueva pestaña para la administración de contenidos en la red recién creada: **Mis sitios > Administrador de la red > Sitios**



En esta opción podemos añadir nuevos sitios especificando la "*Dirección del sitio*" (subdirectorio o subdominio dependiendo de las características del hosting), "*Título del sitio*" y "*Correo electrónico del administrador*":

The screenshot shows the 'Sitios' (Sites) admin page. The left sidebar has a 'Sitios' (Sites) section with 'Todos los sitios' (All sites) selected. The main area shows a table with two site entries:

Ruta	Última actualización	Registrado	Usuarios
/	Nunca	02/05/2015	omar
Ruta	Última actualización	Registrado	Usuarios

Below the table are 'Acciones en lote' (Batch actions) and 'Aplicar' (Apply) buttons. The bottom of the page shows 'Gracias por crear con WordPress.' and 'Versión 4.2.1'.

De esta forma podemos añadir tantos sitios como idiomas necesitemos:

Dirección del sitio: localhost/ca
Sólo se permiten minúsculas (a-z) y números.

Título del sitio: Català

Correo electrónico del administrador: omar.drg@outlook.es

Se creará un usuario nuevo si el correo electrónico no está en la base de datos
El nombre de usuario y la contraseña se enviarán a este correo electrónico.

Añadir sitio

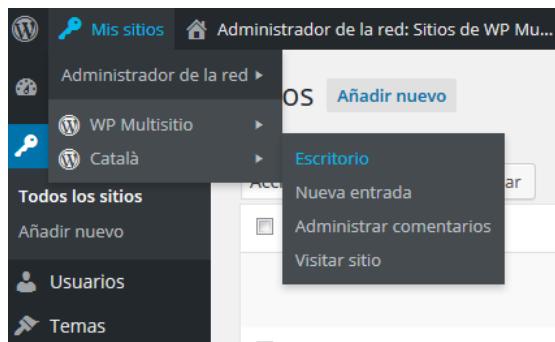
Acciones en lote Aplicar

Ruta	Última actualización	Registrado	Usuarios
/	Nunca	02/05/2015	omar
/ca/	02/05/2015	02/05/2015	omar

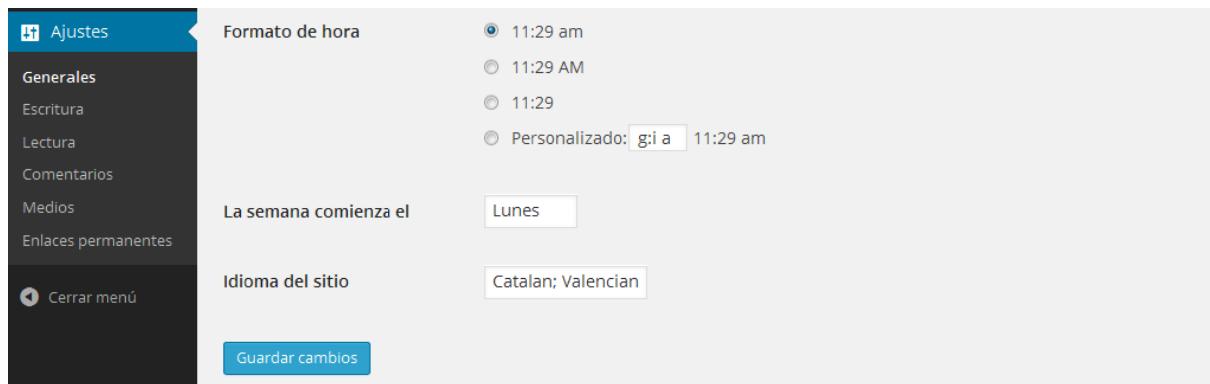
Acciones en lote Aplicar

A continuación, necesitamos los archivos de traducción para los diferentes idiomas: descargamos el pack entero de WordPress para ese idioma y lo descomprimimos, copiamos el contenido del directorio **wp-content/languages/** del WordPress descomprimido y lo copiamos en el mismo directorio de nuestra instalación.

Una vez copiados, en la barra superior del escritorio vamos a la opción de **Mis sitios** para seleccionar el sitio en el idioma que necesitemos cambiar el idioma predeterminado:

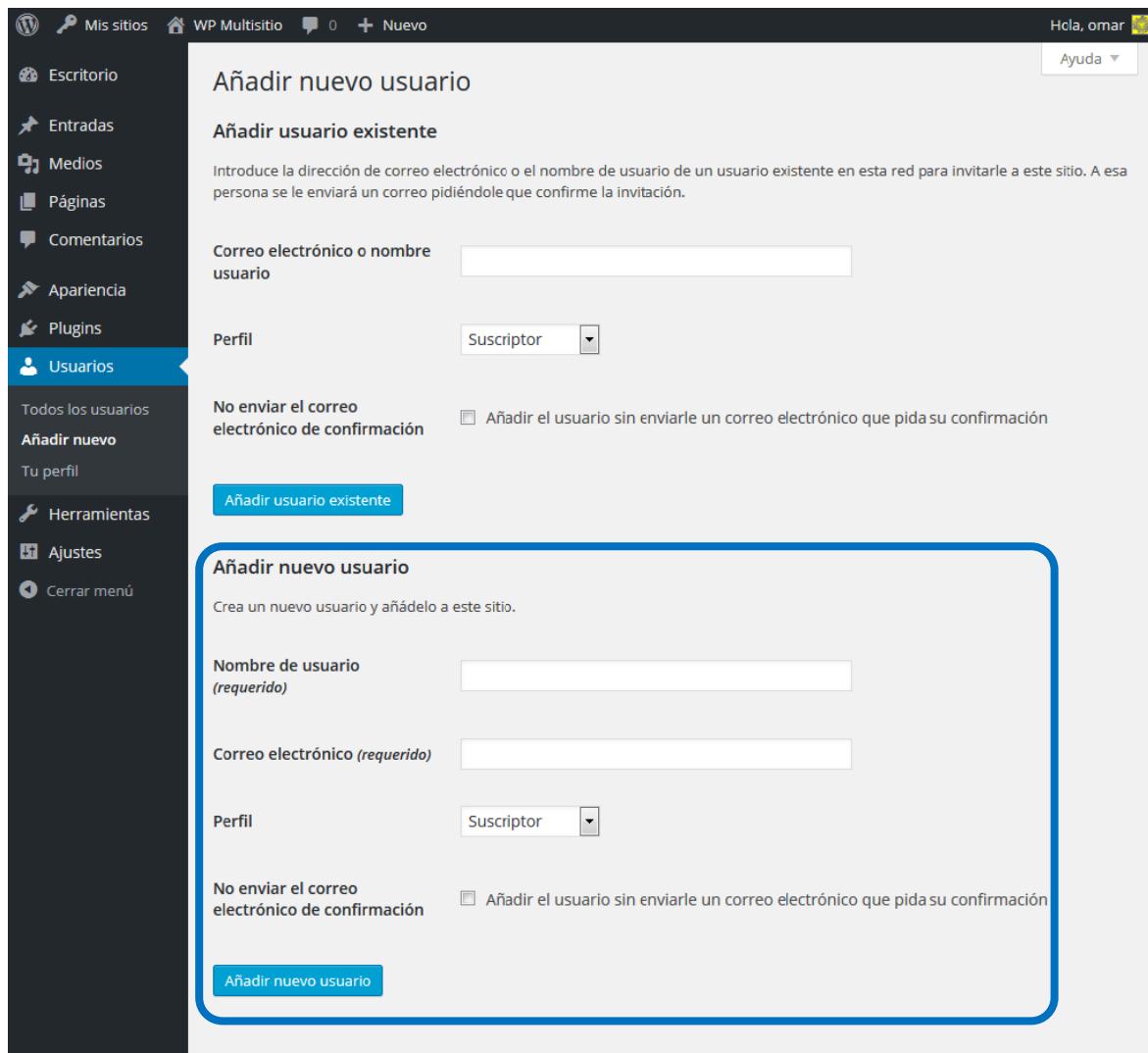


Y en el menú **Ajustes > Generales** cambiamos el idioma para ese sitio:



USUARIOS

Desde el usuario administrador, podemos acceder a los diferentes sitios y añadir nuevos usuarios. Estos usuarios solo podrán acceder a su escritorio asignado, con lo que podemos crear usuarios traductores por cada idioma:



Una vez creado el usuario, deberemos volver a editar sus datos para darle una contraseña.

ENLACES Y BIBLIOGRAFÍA

DOCUMENTACIÓN

- <http://wordpress.org/plugins/qtranslate/> - Página del plugin de traducción gratuito.
- <http://wordpress.org/plugins/qtranslate-slug/> - Complemento para qTranslate para traducir slugs.
- <http://wpml.org/es/documentation-2/guia-de-inicio/> – Documentación del plugin WPML.
- <http://wpml.org/es/documentation-2/guia-de-inicio/configuracion-del-idioma/intercambiador-de-idiomas-personalizable/> - Guía de personalización del selector de idioma de WPML
- <https://wordpress.org/plugins/polylang/> - Página del plugin de traducción gratuito.
- <http://polylang.wordpress.com/documentation/> - Documentación de Polylang
- http://codex.wordpress.org/Configuring_Automatic_Background_Updates - Evitar las traducciones automáticas del WordPress.

PROGRAMA PARA EDITAR ARCHIVOS DE TRADUCCIÓN

- <http://www.poedit.net/download.php> - Poedit